

# cecotec

## CAFELIZZIA FAST PRO

Cafetera /Espresso Machine



*Cumbia*

Manual de instrucciones  
Instruction manual  
Manuel d'instructions  
Bedienungsanleitung  
Manuale di istruzioni  
Manual de instruções  
Handleiding  
Instrukcja obsługi  
Návod k použití

Instrucciones de seguridad	4
Safety instructions	7
Instructions de sécurité	10
Sicherheitshinweise	13
Istruzioni di sicurezza	17
Instruções de segurança	20
Veiligheidsinstructies	23
Instrukcje bezpieczeństwa	26
Bezpečnostní pokyny	29

## ÍNDICE

1. Piezas y componentes	32
2. Antes de usar	32
3. Funcionamiento	33
4. Limpieza y mantenimiento	35
5. Resolución de problemas	36
6. Especificaciones técnicas	37
7. Reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos	38
8. Garantía y SAT	38
9. Copyright	38

## INDEX

1. Parts and components	39
2. Before use	39
3. Operation	40
4. Cleaning and maintenance	42
5. Troubleshooting	43
6. Technical specifications	44
7. Disposal of old electrical and electronic appliances	45
8. Technical support and warranty	45
9. Copyright	45

## SOMMAIRE

1. Pièces et composants	46
2. Avant utilisation	46
3. Fonctionnement	47
4. Nettoyage et entretien	49
5. Résolution de problèmes	50
6. Spécifications techniques	51
7. Recyclage des équipements électriques et électroniques	52
8. Garantie et SAV	52
9. Copyright	52

## INHALT

1. Teile und Komponenten	53
2. Vor dem Gebrauch	53
3. Bedienung	54
4. Reinigung und Wartung	56
5. Problembhebung	57
6. Technische spezifikationen	60
7. Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten	60
8. Garantie und Kundendienst	60
9. Copyright	61

## INDICE

1. Parti e componenti	62
2. Prima dell'uso	62
3. Funzionamento	63
4. Pulizia e manutenzione	65
5. Risoluzione dei problemi	66
6. Specifiche tecniche	67
7. Riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche	68
8. Garanzia e supporto tecnico	68
9. Copyright	68

## ÍNDICE

1. Peças e componentes	69
2. Antes de usar	69
3. Funcionamento	70
4. Limpeza e manutenção	72
5. Resolução de problemas	73
6. Especificações técnicas	74
7. Reciclagem de produtos elétricos e eletrônicos	75
8. Garantia e SAT	75
9. Copyright	75

## INHOUD

1. Onderdelen en componenten	76
2. Vóór u het apparaat gebruikt	76
3. Werking	77
4. Schoonmaak en onderhoud	79
5. Probleemoplossing	80
6. Technische specificaties	81
7. Recycling van elektrische en elektronische apparatuur	82
8. Garantie en technische ondersteuning	82
9. Copyright	83

## SPIS TREŚCI


1. Części i komponenty	84
2. Przed użyciem	84
3. Funkcjonowanie	85
4. Czyszczenie i konserwacja	87
5. Rozwiązywanie problemów	88
6. Specyfikacja techniczna	89
7. Recykling urządzeń elektrycznych i elektronicznych	90
8. Gwarancja i Serwis techniczny	90
9. Copyright	90

## OBSAH

1. Díly a součásti	91
2. Před použitím	91
3. Provoz	92
4. Čištění a údržba	94
5. Řešení problémů	95
6. Technické specifikace	96
7. Recyklace elektrických a elektronických zařízení	97
8. Záruka a technický servis	97
9. Copyright	97

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea las siguientes instrucciones atentamente antes de usar el producto. Guarde este manual para futuras referencias o nuevos usuarios.

- Siga atentamente estas instrucciones de seguridad cuando use el producto.
-  Este icono significa: precaución, superficie caliente. Las superficies accesibles son susceptibles de calentarse durante el uso. Tenga cuidado de no quemarse.
- Este aparato está diseñado exclusivamente para uso doméstico quedando excluido su uso en bares, restaurantes, granjas, hoteles, moteles y oficinas.
- Este aparato no deben utilizarlo niños. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- Este aparato pueden utilizarlo personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
- ADVERTENCIA: la abertura de llenado de café o del depósito de agua no tiene que abrirse durante el uso.
- ADVERTENCIA: tome precauciones para evitar el derramamiento de líquidos sobre cualquier conductor eléctrico.
- ADVERTENCIA: un mal uso o un uso inadecuado puede suponer un peligro tanto para el aparato como para el


usuario. Utilice este aparato para los fines que aparecen descritos en este manual. La superficie del elemento calefactor está sometida a calor residual después del uso.

- Asegúrese de que el voltaje de red coincida con el voltaje especificado en la etiqueta de clasificación del producto y de que el enchufe tenga toma de tierra.
- No sumerja el cable, el enchufe o cualquier otra parte del producto en agua o cualquier otro líquido, ni exponga las conexiones eléctricas al agua. Asegúrese de que tiene las manos completamente secas antes de tocar el enchufe o encender el producto.
- ADVERTENCIA: si el dispositivo cae accidentalmente en agua, desconéctelo inmediatamente. ¡No toque el agua!
- Inspeccione el cable de alimentación regularmente en busca de daños visibles. Si el cable presenta daños, debe ser reparado por el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec para evitar cualquier tipo de peligro.
- ADVERTENCIA: No utilice el producto si el cable, el enchufe o la estructura presenta daños o si no funciona correctamente, ha sufrido alguna caída o ha sido dañado.
- No retuerza, doble, estire o dañe el cable de alimentación. Protéjalo de bordes afilados y fuentes de calor. No permita que el cable toque superficies calientes. No deje que el cable asome sobre el borde de la superficie de trabajo o la encimera.
- Este dispositivo no está diseñado para funcionar a través de temporizadores o sistemas de control remoto externos.
- Apague y desenchufe el producto de la fuente de alimentación cuando no esté siendo usado y antes de limpiarlo. Tire del enchufe para desconectarlo, no tire del cable.

- Supervise a los niños para asegurarse de que no jueguen con el producto. Es necesario dar una supervisión estricta si el producto está siendo usado cerca de niños.
- Coloque el aparato en una superficie seca, estable, plana y resistente al calor.
- No use el producto bajo las siguientes circunstancias:
- Dentro o encima de cocinas eléctricas o de gas, hornos calientes o cerca de fuego.
- Sobre superficies blandas (como alfombras) o donde pueda volcarse durante su uso.
- En exteriores o áreas con altos niveles de humedad.
- No cubra el dispositivo mientras esté en funcionamiento.
- No deje el producto sin supervisión durante su funcionamiento. Desconéctelo de la toma de corriente cuando acabe de utilizarlo o cuando salga de la estancia.
- No intente reparar el dispositivo por su propia cuenta. Póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec para cualquier duda.
- Para asegurar el correcto funcionamiento del dispositivo, la limpieza y el mantenimiento del producto ha de realizarse de acuerdo con este manual de instrucciones. Apague y desenchufe el producto antes de moverlo o limpiarlo.
- No lave el aparato en el lavavajillas.
- No se acepta ninguna responsabilidad de los daños eventuales o personales que pudieran derivar del mal uso del producto o del incumplimiento de este manual de instrucciones.

## SAFETY INSTRUCTIONS

Read these instructions thoroughly before using the device. Keep this instruction manual for future reference or new users.

- All safety instructions must be closely followed when using the appliance.
-  This symbol means 'caution: hot surface.' Accessible surfaces are likely to heat up during use. Be careful not to burn yourself.
- This device is designed for domestic use only and is not intended for bars, restaurants, farmhouses, hotels, motels, and offices.
- The appliance must not be used by children. Keep this appliance and its power cord out of their reach.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance should not be carried out by unsupervised children.
- **WARNING:** the filling opening or the water tank must not be opened during operation.
- **WARNING:** take precautions to avoid spillage of liquids on any electrical conductors.
- **WARNING:** incorrect or improper use can be dangerous for the user and damage the appliance. Use the appliance only for the purposes described in this manual. The surface of the heating element is subject to residual heat after use.


- Ensure that the mains voltage matches the voltage specified on the appliance rating label and that the plug is earthed.
- Do not immerse the cable, plug, or any other non-removable part of the device in water or any other liquid or expose electrical connections to water. Make sure your hands are dry before handling the plug or switching on the device.
- Warning: if the device falls accidentally in water, unplug it immediately. Do not touch the water!
- Check the power cable regularly for visible damage. If the cable is damaged, it must be replaced by the official Cecotec Technical Support Service
- in order to avoid any type of danger.
- WARNING: do not use the appliance if its cable, plug, or housing are damaged, nor after it malfunctions or has been dropped or damaged in any way.
- Do not twist, bend, pull, or damage the power cable. Protect it from sharp edges and heat sources. Do not allow the cable to touch hot surfaces. Do not let the cable hang over the edge of the working surface or worktop.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Turn off and unplug the appliance from the mains supply when not in use and before cleaning it. Pull from the plug, not the cable, to disconnect it from the outlet.
- Supervise children to prevent them from playing with the appliance. Close supervision is necessary when the appliance is being used by or near children.
- Place the appliance on a dry, stable, flat, heat-resistant surface.



- Do not use the appliance under the following circumstances:
- On or near a gas or electric hob, in heated ovens, or near open flames.
- On soft surfaces (such as carpets) or where it may tip over during use.
- Outdoors or in areas with high humidity levels.
- Do not cover the appliance during operation.
- Never leave the device unattended during use. Unplug it from the mains supply when you finish using it or when you leave the room.
- Do not try to repair the appliance by yourself. Contact the official Cecotec Technical Support Service for advice.
- Cleaning and maintenance must be carried out according to this instruction manual to make sure the appliance functions properly. Turn off and unplug the appliance before moving and cleaning it.
- Do not wash the appliance in dishwashers.
- No liability is accepted for any eventual damage or personal injuries derived from misuse or non-compliance with this instruction manual.

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ


Veillez lire les instructions suivantes avec attention avant d'utiliser l'appareil. Gardez bien ce manuel pour de futures références ou pour tout nouvel utilisateur.

- Veuillez suivre ces instructions de sécurité très attentivement lorsque vous utilisez l'appareil.
-  Ce symbole signifie : attention, surface chaude. Les surfaces accessibles peuvent atteindre de températures élevées pendant l'utilisation. Faites attention à ne pas vous brûler !
- Cet appareil est conçu pour un usage domestique uniquement et ne doit pas être utilisé dans les bars, restaurants, fermes, hôtels, motels et bureaux.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Maintenez l'appareil et son câble hors de portée des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, ou sans expérience ni connaissances si elles sont surveillées et/ou ont reçu les informations nécessaires à l'utilisation correcte de l'appareil et qu'elles ont bien compris les risques qu'il implique.
- Empêchez les enfants de jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien du produit ne peuvent pas être menés à terme par les enfants.
- **AVERTISSEMENT** : l'ouverture de remplissage de café ou le réservoir d'eau ne doivent pas être ouverts pendant l'utilisation.
- Avertissement : faites attention à ne pas renverser de liquides sur le conducteur électrique.

- AVERTISSEMENT : une utilisation incorrecte ou inadéquate peut mettre en danger l'appareil et l'utilisateur. Utilisez cet appareil uniquement pour les fins décrites dans ce manuel. La surface de l'élément chauffant est soumise à une chaleur résiduelle après utilisation.
- Assurez-vous que le voltage du réseau coïncide avec le voltage spécifié sur l'étiquette de classification du produit et que la prise possède une connexion à terre.
- Ne submergez pas le câble, la prise ni aucune autre partie de l'appareil dans de l'eau ni dans aucun autre liquide, ni n'exposez les connexions électriques à l'eau. Assurez-vous d'avoir les mains complètement sèches avant de toucher la prise ou d'allumer l'appareil.
- AVERTISSEMENT : si l'appareil tombe accidentellement dans l'eau, débranchez-le immédiatement. Ne touchez pas l'eau !
- Inspectez le câble d'alimentation régulièrement pour rechercher des dommages visibles. Si le câble présente des dommages, il doit être réparé par le Service Après-Vente Officiel de
- Cecotec pour éviter tout type de danger.
- AVERTISSEMENT : n'utilisez pas l'appareil si le câble, la prise ou la structure en général ne fonctionnent pas correctement, ont souffert une chute ou ont été abîmés.
- Ne tordez pas, ne pliez pas, n'étirez pas et n'abîmez pas le câble d'alimentation. Protégez-le des bords pointus et des sources de chaleur. Ne laissez pas le câble toucher des surfaces chaudes. Ne laissez pas le câble dépasser de la surface de travail ou du plan de travail.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour fonctionner à travers des minuteries ou systèmes de contrôle à distance externes.

- Éteignez et débranchez l'appareil de la source d'alimentation lorsque vous avez fini de l'utiliser et avant de le nettoyer. Tirez sur la fiche pour le débrancher ; ne tirez pas sur le câble.
- Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. Une surveillance stricte est nécessaire si le produit est utilisé à côté d'enfants.
- Placez l'appareil sur une surface sèche, stable, plate et résistante à la chaleur.
- N'utilisez pas l'appareil dans les circonstances suivantes :
  - dans ou sur des cuisines électriques ou à gaz, dans des fours chauds ni près du feu ;
  - sur des surfaces molles (comme les tapis) ou des surfaces desquelles l'appareil pourrait se renverser pendant utilisation ;
  - en extérieurs ou dans des endroits possédant des niveaux d'humidité élevés ;
- Ne recouvrez pas l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en fonctionnement. Si vous n'allez plus l'utiliser ou si vous sortez de la pièce, débranchez-le de la prise de courant.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Veuillez contacter le Service Après-Vente Officiel de Cecotec pour tout doute ou renseignement.
- Pour assurer le correct fonctionnement de l'appareil, le nettoyage et l'entretien doivent être réalisés en accord avec ce manuel d'instructions. Éteignez et débranchez l'appareil avant de le déplacer ou de le nettoyer.
- Ne nettoyez pas l'appareil dans le lave-vaisselle.
- Aucune responsabilité ne sera acceptée sur les possibles dommages personnels qui puissent dériver d'une mauvaise utilisation de l'appareil ou du non-respect de ce manuel.

## SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie die folgenden Hinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachschlagen oder für neue Benutzer auf.
- Befolgen Sie diese Sicherheitshinweise sorgfältig, wenn Sie das Produkt verwenden.
-  Dieses Symbol bedeutet: Vorsicht, heiße Oberfläche. Zugängliche Flächen können sich bei der Benutzung erwärmen. Passen Sie auf, dass Sie sich nicht verbrennen.
- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt und darf nicht in Bars, Restaurants, Bauernhöfen, Hotels, Motels und Büros verwendet werden.
- Dieses Gerät sollte nicht von Kindern verwendet werden. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer sollten nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- WARNUNG: Die Kaffeeinfüllöffnung oder die Öffnung des Wassertanks darf während des Gebrauchs nicht geöffnet werden.
- WARNUNG: Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten auf elektrische Leitungen gelangen.

- HINWEIS: Falsche oder unsachgemäße Verwendung kann sowohl das Gerät als auch den Benutzer gefährden. Verwenden Sie dieses Gerät für die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Zwecke. Die Oberfläche des Heizelements ist nach dem Gebrauch einer Abwärme ausgesetzt.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Produkts angegebenen Spannung übereinstimmt und dass der Stecker geerdet ist.
- Tauchen Sie das Netzkabel, den Stecker oder jegliche nicht entfernbaren Teile des Gerätes nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten ein und lassen Sie die elektrischen Anschlüsse nicht in Kontakt mit Wasser kommen. Stellen Sie sicher, dass Ihre Hände völlig trocken sind, bevor Sie die Steckdose berühren oder das Gerät einschalten.
- Hinweis: Falls das Gerät versehentlich ins Wasser fällt, ziehen Sie es sofort aus der Steckdose. Berühren Sie nicht das Wasser!
- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf sichtbare Schäden. Wenn das Kabel beschädigt ist, muss es von der offiziellen Cecotec-Kundendienststelle repariert werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.
- WARNUNG: Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn das Kabel, den Stecker oder das Gehäuse sichtbaren Schaden aufweisen, nicht korrekt funktionieren, runter gefallen oder beschädigt worden sind.
- Der Stromkabel darf nicht verdreht, verbogen oder zu stark gezogen bzw. belastet oder beschädigt werden. Schützen Sie es von scharfen Kanten und Wärmequellen. Lassen Sie niemals den Kabel mit wärmen Oberflächen in Kontakt kommen. Lassen Sie das Kabel niemals über der Arbeitsfläche stehen.


- Dieses Gerät funktioniert nicht über Timer oder externe Fernbedienungssysteme.
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen es von der Stromversorgung, wenn Sie das Gerät nicht verwenden und bevor Sie es reinigen möchten. Ziehen Sie von dem Stecker, nicht von dem Kabel.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. Eine besondere genaue und konsequente Beaufsichtigung ist geboten, wenn das Gerät in der Nähe von Kindern verwendet wird.
- Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, stabile, flache und hitzebeständige Fläche.
- Verwenden Sie das Gerät nicht unter den folgenden Umständen:
  - Innerhalb oder auf elektrischen Kochplatten oder Gaskocher, Backofen oder in der Nähe von Feuer.
  - Auf weichen Oberflächen wie Teppiche, wo das Gerät beim Verwenden umkippen könnte.
  - Im Freien oder an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit.
  - Bedecken Sie nicht das Gerät während des Betriebs.
  - Lassen Sie das Produkt beim Verwenden nicht unbeaufsichtigt. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen oder wenn Sie den Raum verlassen.
- Versuchen Sie niemals das Gerät selbst zu reparieren. Sollten Sie Information benötigen bzw. Zweifel beseitigen kontaktieren Sie den offiziellen technischen Kundendienst.
- Die Reinigung und die Wartung sollten gemäß dieser Bedienungsanleitung durchgeführt werden, um einen ordnungsgemäßen Betrieb des Gerätes zu gewährleisten. Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie es reinigen oder bewegen.

- Das Gerät ist nicht spülmaschinengeeignet.
- Das Unternehmen übernimmt keine Haftung über mögliche Schäden wegen unsachgemäßer Verwendung des Produktes oder Nichteinhaltung dieser Anweisungen.



## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere le seguenti istruzioni prima di usare l'apparecchio. Conservare questo manuale per consultazioni future o nuovi utenti.

- Seguire attentamente queste istruzioni di sicurezza quando si usa l'apparecchio.
-  Questo simbolo significa: attenzione, superficie calda. Le superfici accessibili sono suscettibili a riscaldamento durante l'uso. Prestare attenzione a non scottarsi.
- Questo apparecchio è stato progettato solo per uso domestico e non può essere utilizzato in bar, ristoranti, aziende agricole, alberghi, motel e uffici.
- L'apparecchio non deve essere usato da bambini. Mantenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i pericoli connessi.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- **ATTENZIONE:** non rimuovere il portafiltro o il coperchio serbatoio dell'acqua durante l'erogazione.
- **ATTENZIONE:** prendere le dovute precauzioni per evitare la fuoriuscita di liquidi sui conduttori elettrici.
- **ATTENZIONE:** un uso incorretto o improprio può mettere in pericolo l'utente e danneggiare l'apparecchio. Utilizzare


questo apparecchio per agli scopi descritti in questo manuale. La superficie dell'elemento riscaldante è soggetta a calore residuo dopo l'uso.

- Verificare che la tensione di rete coincida con quella specificata nell'etichetta di classificazione dell'apparecchio e che la presa elettrica sia dotata di messa a terra.
- Non immergere il cavo, la spina o qualsiasi altra parte dell'apparecchio in acqua o in qualsiasi altro liquido, né esporre i collegamenti elettrici all'acqua. Assicurarsi di avere le mani completamente asciutte prima di toccare la spina o di accendere l'apparecchio.
- **ATTENZIONE:** se l'apparecchio dovesse cadere accidentalmente in acqua, scollegarlo immediatamente. Non toccare l'acqua.
- Osservare accuratamente il cavo di alimentazione in cerca di danni visibili. Se il cavo è danneggiato, deve essere riparato dal Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec per evitare qualsiasi pericolo.
- **ATTENZIONE:** non utilizzare l'apparecchio se il cavo, la spina o la struttura presenta danni o se non funziona correttamente, è caduto o è danneggiato.
- Non torcere, piegare, allungare o danneggiare il cavo di alimentazione. Proteggerlo da bordi affilati e fonti di calore. Non permettere che il cavo tocchi superfici calde. Non lasciare che il cavo sporga oltre il bordo della superficie o piano di lavoro.
- Questo apparecchio non è stato progettato per funzionare tramite timer o sistemi di controllo remoto esterni.
- Spegnerlo e scollegare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione quando non in uso e prima di pulirlo. Tirare la spina per scollegare l'apparecchio, non tirare il cavo.

- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. Sorvegliare strettamente i bambini se si usa l'apparecchio in loro prossimità.
- Collocare l'apparecchio su di una superficie asciutta, stabile, piatta e resistente al calore.
- Non usare l'apparecchio nelle seguenti circostanze:
- Dentro o sopra cucine elettriche o a gas, forni caldi o vicino al fuoco.
- Su superfici morbide (come tappeti) o dove possa cadere durante l'uso.
- In esterno o aree con alti livelli di umidità.
- Non coprire l'apparecchio mentre è in funzione.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante il funzionamento. Scollegarlo dalla presa di corrente quando non lo si utilizza o quando si esce dalla stanza.
- Non tentare di riparare l'apparecchio per conto proprio. Si prega di contattare il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec per ricevere informazioni.
- Per garantire il corretto funzionamento dell'apparecchio, la pulizia e la manutenzione devono essere effettuate secondo questo manuale di istruzioni. Spegnerne e scollegare l'apparecchio prima di muoverlo o pulirlo.
- L'apparecchio non è lavabile in lavastoviglie.
- Non si accetta nessuna responsabilità derivata dai danni eventuali o personali che possano derivare da un uso improprio dell'apparecchio o da inadempienze di questo manuale di istruzioni.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente as instruções seguintes antes de utilizar o aparelho. Guarde este manual para referências futuras ou novos utilizadores.

- Siga atentamente estas instruções de segurança quando usar o aparelho.
-  Este símbolo significa: cuidado! Superfície quente. As superfícies acessíveis são suscetíveis ao aquecimento durante a utilização. Tenha cuidado para não se queimar.
- Este aparelho foi desenhado apenas para uso doméstico e não para uso em cafés, restaurantes, quintas, hotéis, motéis e escritórios.
- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o seu cabo longe do alcance de crianças.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, se lhes tiver sido dada a supervisão ou as instruções relativas à utilização do aparelho de uma forma segura e compreenderem os perigos envolvidos.
- Não permita que as crianças brinquem com o aparelho. A limpeza e manutenção do aparelho não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- **ATENÇÃO:** a abertura de enchimento de café ou a abertura do depósito de água não deve ser aberta durante a utilização.
- **AVISO:** tome precauções para evitar o derramamento de líquidos em quaisquer condutores elétricos.

- Aviso: o uso incorreto ou inadequado pode pôr em perigo, quer o aparelho, quer o utilizador. Utilize este aparelho para fins que aparecem descritos neste manual. A superfície do elemento de aquecimento está sujeita ao calor residual após a sua utilização.
- Certifique-se de que a tensão de rede coincida com a tensão especificada na etiqueta de classificação do aparelho e de que a tomada tenha ligação à terra.
- Não submerja o cabo, a ficha ou qualquer outra parte elétrica do produto na água ou qualquer outro líquido nem as exponha as conexões elétricas à água. Certifique-se de que tem as mãos completamente secas antes de tocar na tomada ou ligar o produto.
- ADVERTÊNCIA: se o produto cair acidentalmente na água, desligue imediatamente da corrente elétrica. Não toque na água! Não toque na água!
- Inspeccione o cabo de alimentação regularmente em busca de danos visíveis. Se o cabo apresentar danos, deve ser reparado pelo Serviço de Assistência Técnica Oficial da Cecotec
- para evitar qualquer tipo de perigo.
- ADVERTÊNCIA: Não utilize o aparelho se o cabo, a tomada ou a estrutura apresentarem danos ou se não funcionar corretamente, sofreu alguma queda ou foi danificado.
- Não torça, dobre, estique ou danifique o cabo de alimentação. Proteja-o de bordas afiadas e fontes de calor. Não permita que o cabo toque em superfícies quentes. Não deixe que o cabo esteja sobre a borda da superfície de trabalho ou do balcão.
- Este aparelho não está desenhado para funcionar através de temporizadores ou sistemas de controlo remoto externos.

- Desligue e desconecte o aparelho da corrente elétrica quando não estiver a ser usado e antes de o limpar. Puxe da ficha para o desconectar, não puxe pelo cabo.
- Supervisione as crianças para não brincarem com o aparelho. É necessário dar supervisão estrita se o aparelho estiver a ser usado perto de crianças.
- Coloque o aparelho numa superfície seca, estável, plana e resistente ao calor.
- Não use o aparelho em nenhuma destas circunstâncias:
- Dentro ou em cima de cozinhas elétricas ou gás, fornos quentes ou perto de fogo.
- Sobre superfícies suaves (como tapetes) ou onde possa virar e cair durante o uso.
- Em exteriores ou áreas com altos níveis de humidade.
- Não cubra o aparelho enquanto estiver a funcionar.
- Não deixe o aparelho sem supervisão durante o seu funcionamento. Desconecte-o da tomada de corrente quando acabar de o utilizar ou quando abandonar o lugar onde estiver colocado.
- Não tente reparar o dispositivo por conta própria. Por favor, contacte o Serviço de Assistência Técnica da Cecotec se tiver alguma dúvida.
- Para garantir o correto funcionamento do aparelho, as tarefas de limpeza e manutenção devem ser feitas de acordo com este manual de instruções. Desligue e desconecte o aparelho antes de o mover ou limpar.
- Não lave o aparelho na máquina da louça.
- Não se aceita nenhuma responsabilidade de danos eventuais ou pessoais que possam derivar do mau uso do aparelho ou do incumprimento deste manual de instruções.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees de volgende instructies aandachtig voordat u het product gebruikt. Bewaar deze handleiding voor toekomstig(e) gebruik of gebruikers.

- Volg aandachtig de voorschriften wanneer u dit toestel gebruikt.
-  Dit symbool betekent, voorzichtig, heet oppervlak. Toegankelijke oppervlakken zijn gevoelig voor verhitting tijdens het gebruik. Let op dat u zich niet verbrandt.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik en is niet bestemd voor gebruik in bars, restaurants, boerderijen, hotels, motels en kantoren.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd het apparaat en de voedingskabel buiten het bereik van kinderen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- **WAARSCHUWING:** De vulopening van de koffie- of watertank mag tijdens het gebruik niet worden geopend.
- **WAARSCHUWING:** Neem voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat er vloeistof op elektrische geleiders terechtkomt.


- WAARSCHUWING: onjuist of oneigenlijk gebruik kan zowel het toestel als de gebruiker in gevaar brengen. Gebruik dit apparaat alleen voor de in deze handleiding beschreven doeleinden. Het oppervlak van het verwarmingselement wordt na gebruik blootgesteld aan restwarmte.
- Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de spanning vermeld op het classificatielabel van het apparaat en dat het stopcontact geaard is.
- Dompel de voedingskabel, de stekker of andere onderdelen van het toestel niet onder in water of andere vloeistoffen. Stel de elektrische verbindingen niet bloot aan water. Raak het product enkel aan met droge handen.
- Waarschuwing: als het product per ongeluk in het water valt, trek dan onmiddellijk de stekker er uit. Raak het water niet aan!
- Inspecteer de kabel regelmatig op zichtbare schade. Als de kabel beschadigd is, moet deze worden gerepareerd door de officiële technische dienst
- Van Cecotec om elke vorm van gevaar te vermijden.
- WAARSCHUWING: Gebruik het toestel niet als de kabel, de stekker of de behuizing beschadigd zijn of niet correct werken of als ze gevallen zijn.
- Draai, buig, rek of beschadig het netsnoer niet. Bescherm het tegen scherpe randen en warmtebronnen. Zorg ervoor dat de kabel geen hete oppervlakken aanraakt. Laat de kabel niet over de rand van het werkoppervlak of het aanrecht uitsteken.
- Dit toestel is niet ontworpen om gebruikt te worden met een externe timer of afstandsbediening.
- Schakel het toestel uit en trek de stekker uit het stopcontact als u het niet gebruikt of voordat u het schoonmaakt. Trek aan de stekker om hem te verwijderen uit het stopcontact en niet aan de kabel.



- Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen. Strikt toezicht is noodzakelijk als het product gebruikt wordt in de buurt van kinderen.
- Plaats het toestel op een vlak, stabiel, droog en hittebestendig oppervlak.
- Gebruik het product niet onder de volgende omstandigheden:
  - In of op gas- of elektrische vuren, hete ovens of in de buurt van een vuur.
  - Op zachte oppervlakken (bv. tapijt) of waar het kan kantelen tijdens het gebruik.
  - Buiten of in ruimtes met een hoge luchtvochtigheid.
  - Bedek het apparaat niet als het is ingeschakeld.
  - Laat het apparaat niet onbeheerd achter als het is ingeschakeld. Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u klaar bent met het toestel te gebruiken of wanneer u de kamer verlaat.
- Probeer niet om zelf het product te repareren. Neem contact op met de officiële Technische Ondersteuningsservice van Cecotec als u een probleem ondervindt met het product.
- De schoonmaak en het onderhoud van het toestel moeten uitgevoerd worden zoals beschreven in deze handleiding om de correcte werking van het toestel te verzekeren. Schakel het product uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u het product verplaatst of schoonmaakt.
- Het toestel is niet geschikt voor in de vaatwasser.
- De fabrikant is niet verantwoordelijk voor persoonlijke of materiële schade als gevolg van een foutief gebruik van het toestel of een gebruik dat niet overeenstemt met de instructies in deze handleiding.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje. Zachowaj tę instrukcję do wykorzystania w przyszłości lub dla nowych użytkowników.


- Podczas korzystania z produktu należy dokładnie  zeznać instrukcji bezpieczeństwa.
- Ta ikona oznacza: uwaga, gorąca powierzchnia. Dostępne powierzchnie mogą się nagrzewać podczas użytkowania. Uważaj, aby się nie poparzyć.
- To urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego i nie nadaje się do użytku w barach, restauracjach, gospodarstwach rolnych, hotelach, motelach i biurach.
- To urządzenie nie może być używane przez dzieci. Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- To urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą bez nadzoru czyścić i konserwować urządzenia.
- OSTRZEŻENIE: podczas użytkowania nie trzeba otwierać otworu wlewu kawy ani zbiornika na wodę.
- OSTRZEŻENIE: Zachowaj środki ostrożności, aby uniknąć rozlania płynów na przewody elektryczne.
- OSTRZEŻENIE: niewłaściwe lub niewłaściwe użytkowanie może stanowić zagrożenie zarówno dla urządzenia, jak i dla użytkownika. Używaj tego urządzenia do celów

- opisanych w niniejszej instrukcji. Powierzchnia elementu grzejnego po użyciu podlega działaniu ciepła resztkowego.
- Upewnij się, że napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej produktu oraz że wtyczka jest uziemiona.
  - Nie zanurzaj przewodu, wtyczki ani żadnej innej części produktu w wodzie lub innej cieczy ani nie wystawiaj połączeń elektrycznych na działanie wody. Przed dotknięciem wtyczki lub włączeniem produktu upewnij się, że twoje ręce są całkowicie suche.
  - **OSTRZEŻENIE:** Jeśli urządzenie przypadkowo wpadnie do wody, należy je natychmiast odłączyć. Nie dotykaj wody!
  - Regularnie sprawdzaj przewód zasilający pod kątem widocznych uszkodzeń. Jeśli kabel jest uszkodzony, musi zostać naprawiony przez oficjalny Serwis Pomocy Technicznej
  - Cecotec, aby uniknąć wszelkiego rodzaju niebezpieczeństw.
  - **OSTRZEŻENIE:** Nie używaj produktu, jeśli kabel, wtyczka lub rama są uszkodzone lub działają nieprawidłowo, upuszczone lub uszkodzone.
  - Nie nakręcaj, nie zginaj, nie rozciągaj ani nie uszkadzaj kabla zasilającego. Chroń go przed ostrymi krawędziami i źródłami ciepła. Nie pozwól, aby przewód dotykał gorących powierzchni. Nie pozwól aby kabel zbliżył się do krawędzi powierzchni roboczej lub blatu.
  - To urządzenie nie zostało zaprojektowane do pracy z zewnętrznymi czasomierzami lub systemami zdalnego sterowania.
  - Wyłączyć i odłączyć produkt od źródła zasilania, gdy nie jest używany i przed czyszczeniem. Pociągnij za wtyczkę, aby ją odłączyć, nie ciągnij za kabel.

- Nadzoruj dzieci, aby upewnić się, że nie bawią się produktem. Ścisły nadzór jest konieczny, jeśli produkt jest używany w pobliżu dzieci.
- Ustaw urządzenie na suchej, stabilnej, płaskiej i odpornej na ciepło powierzchni.
- Nie używaj produktu w następujących okolicznościach:
- W lub na kuchenkach gazowych lub elektrycznych, gorących piekarnikach lub w pobliżu ognia.
- Na miękkich powierzchniach (takich jak dywany) lub w miejscach, w których może się przewrócić podczas użytkowania.
- Na zewnątrz lub w obszarach o wysokiej wilgotności.
- Nie zakrywaj urządzenia w trakcie jego działania.
- Nie pozostawiaj produktu bez nadzoru podczas pracy. Odłącz od gniazdka elektrycznego, gdy skończysz z niego korzystać lub gdy wyjdiesz z pokoju.
- Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia. W celu wymiany żarówki należy skontaktować się z oficjalnym serwisem pomocy technicznej Cecotec.
- Czyszczenie i konserwację produktu należy przeprowadzać zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi, aby zapewnić prawidłowe działanie. Wyłącz i odłącz produkt przed przenoszeniem lub czyszczeniem.
- Nie myj urządzenia w zmywarce lub pralce.
- Nie przyjmuje się żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek osobiste lub ewentualne szkody, które mogą wynikać z niewłaściwego użytkowania produktu lub nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte následující pokyny. Uchovejte tento návod pro budoucí použití nebo pro nové uživatele.

- Při používání přístroje pečlivě postupujte podle těchto bezpečnostních předpisů.
-  Tento symbol znamená: pozor, horký povrch. Přístupné povrchy jsou náchylné k zahřátí během používání. Dávejte pozor, abyste se nepopálili.
- Tento spotřebič je určen pouze pro domácí použití a je vyloučen z použití v barech, restauracích, farmách, hotelech, motelech a kancelářích.
- Tento spotřebič nesmí používat děti. Udržujte přístroj a jeho kabel z dosahu dětí.
- Tento spotřebič mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud byly pod dohledem nebo byly proškoleny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí souvisejícím nebezpečím.
- Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Čištění a údržbu, kterou má provádět uživatel, nesmí provádět děti bez dozoru.
- VAROVÁNÍ: otvor plničky kávy nebo otvor zásobníku na vodu nesmí být během používání otevřen.
- VAROVÁNÍ: dbejte na to, aby nedošlo k rozlití kapalin na elektrické vodiče.
- VAROVÁNÍ: nesprávné nebo nevhodné použití může ohrozit zařízení i uživatele. Používejte toto zařízení pouze k činnostem popsáným v tomto návodu. Povrch topného tělesa je po použití vystaven zbytkovému teple.
- Ujistěte se, že napětí v síti odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku produktu a že zástrčka je uzemněná.

- Neponořujte kabel, zástrčku ani žádnou jinou část produktu do vody nebo jiné kapaliny a nevystavujte elektrické spoje vodě. Před dotykem zástrčky nebo zapnutím výrobku se ujistěte, že máte zcela suché ruce.
- VAROVÁNÍ: pokud zařízení náhodně spadne do vody, okamžitě jej odpojte. Nedotýkejte se vody!
- Pravidelně kontrolujte napájecí kabel, zda není viditelně poškozen. Pokud je kabel poškozen, musí být opraven u oficiálního technického servisu
- Cecotec, aby se zabránilo jakémukoli nebezpečí.
- VAROVÁNÍ: Výrobek nepoužívejte, pokud je poškozený kabel, zástrčka nebo konstrukce, nebo pokud nefunguje správně, spadl nebo byl poškozen.
- Napájecí kabel nezkrucujte, neohýbejte, nenatahujte ani nepoškozujte. Chraňte ho před ostrými hranami a zdroji tepla. Nedovolte, aby se kabel dotýkal horkých povrchů. Nenechte kabel vyset přes okraj pracovní plochy nebo pracovní desky.
- Toto zařízení není určeno k provozu prostřednictvím externích časovačů nebo systémů dálkového ovládání.
- Pokud výrobek nepoužíváte a před čištěním jej vypněte a odpojte od elektrické sítě. Pro odpojení zatáhněte za zástrčku, ne za kabel.
- Dohlížejte na děti, abyste se ujistili, že si s přístrojem nehrají. Je naprosto nezbytné na přístroj dohlížet, pokud je používán v blízkosti dětí.
- Spotřebič postavte na suchý, stabilní, rovný a žáruvzdorný povrch.
- Nepoužívejte přístroj za následujících podmínek:
- Na elektrických nebo plynových sporácích, v horkých troubách nebo v blízkosti ohně.

- Na měkkém povrchu (např. na koberci) nebo na povrchu, který by mohl zapříčinit převrnutí přístroje.
- Venku nebo v místech s vysokou vlhkostí.
- Zařízení během provozu nezakrývejte.
- Nenechávejte produkt během provozu bez dozoru. Odpojte ho od elektrické energie, když skončíte s jeho používáním nebo pokud odejdete z místnosti.
- Nepokoušejte se přístroj opravovat sami. V případě pochybností kontaktujte oficiální Asistenční technický servis Cecotec.
- Abyste zajistili správné fungování přístroje, čistěte a udržujte produkt v souladu s tímto návodem na použití. Před přenášením nebo čištěním výrobek vypněte a odpojte od sítě.
- Spotřebič nemyjte v myčce nádobí.
- Za případné škody nebo zranění osob v důsledku nesprávného použití výrobku nebo nedodržení tohoto návodu k obsluze nepřebíráme žádnou odpovědnost.

## 1. PIEZAS Y COMPONENTES

Fig. 1

1. Tapa del depósito de agua
2. Depósito de agua
3. Patas
4. Placa decorativa de la cubierta superior
5. Cubierta superior
6. Botones
7. Manómetro
8. Cubierta frontal
9. Filtro para 1 café
10. Filtro para 2 cafés
11. Portafiltros
12. Brazo de la cafetera
13. Cuchara dosificadora/prensador
14. Marco decorativo para el portafiltros
15. Vaporizador
16. Bandeja para taza
17. Bandeja de goteo
18. Selector de vapor

Fig. 2

1. Botón para 1 café
2. Botón para 2 cafés
3. Botón de vapor

### NOTA:

Los gráficos de este manual son representaciones esquemáticas y puede que no coincidan exactamente con los del producto.

## 2. ANTES DE USAR

- Este aparato presenta un embalaje diseñado para protegerlo durante su transporte. Saque el aparato de su caja y retire todo el material de embalaje. Puede guardar la caja original y otros elementos del embalaje en un lugar seguro para prevenir daños en el aparato si necesita transportarlo en el futuro. Si desea deshacerse del embalaje original, asegúrese de reciclar todos los elementos correctamente.



- Asegúrese de que todas las piezas y componentes están incluidos y en buen estado. Si faltara alguno o no estuviera en buen estado, contacte de forma inmediata con el Servicio de Atención Técnica oficial de Cecotec.

### Contenido de la caja

- Cafetera
- Filtro individual para un café
- Filtro para dos cafés
- Brazo portafiltros
- Manual de instrucciones

## 3. FUNCIONAMIENTO

1. Llene el depósito con agua; el nivel de agua no debe superar la marca "MAX" del depósito.
2. Saque el portafiltros de la caja de embalaje y coloque el filtro dentro. A continuación, instale el brazo de la cafetera girándolo hasta que quede alineado con la posición de bloqueo (símbolo "🔒").
3. Enchufe la cafetera a una toma de corriente. La máquina emitirá un pitido. Las luces indicadoras de los botones de 1 café, 2 cafés y de vapor parpadearán 3 veces al mismo tiempo. A continuación, pulse los botones de 1 café y 2 cafés al mismo tiempo, la máquina emitirá un sonido de "goteo" y las luces parpadearán al mismo tiempo, lo que significa que la cafetera se está precalentando.

Nota: asegúrese de que el selector de vapor está en la posición de apagado. Los botones de 1 café, 2 cafés y de vapor parpadearán al mismo tiempo, pero la máquina no podrá funcionar si el selector de vapor está en la posición de dispensado de agua.

4. Pulse cualquier botón cuando los botones de 1 café y 2 cafés estén encendidos y utilice el agua caliente para limpiar la cafetera.

### Preparar un espresso

1. Mientras la cafetera se calienta, coloque el filtro que desee utilizar en el portafiltros y llénelo de café molido (no debe ser ni demasiado espeso ni demasiado fino). Utilice la cuchara dosificadora para prensar el café. A continuación, limpie el exceso de café molido del borde del filtro con un cepillo o con la mano (si desea preparar 1 taza de café, utilice el filtro para 1 taza, si necesita preparar 2 tazas de café, utilice el filtro para 2 tazas). Fig. 3
2. Instale el brazo de la cafetera en la máquina y fíjelo bien siguiendo las indicaciones. Luego coloque una taza en la bandeja. Fig. 4
3. Cuando las luces indicadoras de 1 café y 2 cafés dejen de parpadear y se queden

fijas, pulse el botón de 1 café para preparar una taza. Asegúrese de que ha colocado correctamente la taza debajo de la salida de café.

### **Función de vapor (espumar leche)**

1. Encienda la cafetera. A continuación, pulse el botón de vapor y la luz indicadora correspondiente comenzará a parpadear. Una vez haya terminado el proceso de precalentamiento de la cafetera, la luz indicadora se quedará fija.
2. Vierta 1/3 de leche entera fría en el recipiente que vaya a utilizar. Introduzca la boquilla de vapor a 1 cm de la superficie de la leche y gire el selector de vapor lentamente en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que salga vapor.

Nota: deje que el vaporizador emita un poco de agua o vapor antes de espumar la leche.

3. Cuando la temperatura de la leche alcance unos 75 °C y la espuma empiece a expandirse, gire el selector de vapor en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición de apagado, y desactive la función de vapor pulsando el botón correspondiente.

Nota: después de espumar la leche, es necesario limpiar el vaporizador con la función de agua caliente para evitar que queden restos de leche en su interior y se obstruya.

### **Función de agua caliente**

- Encienda la cafetera. A continuación, pulse el botón de vapor y la luz indicadora correspondiente comenzará a parpadear. Una vez haya terminado el proceso de precalentamiento de la cafetera, la luz indicadora se quedará fija.
- Gire el selector de vapor en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que el vaporizador dispense agua caliente. Gire el selector de vapor en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición de apagado para desactivar la función y que el vaporizador deje de dispensar agua caliente.

### **Función de memorización**

- Encienda la cafetera. A continuación, pulse el botón de vapor y la luz indicadora correspondiente comenzará a parpadear. Una vez haya terminado el proceso de precalentamiento de la cafetera, la luz indicadora se quedará fija.
- A continuación, mantenga pulsado el botón de 1 café y la cafetera comenzará a preparar café. Cuando haya dispensado la cantidad deseada, deje de pulsar el botón de 1 café. La máquina emitirá un sonido, indicando que se ha guardado correctamente ese tiempo de dispensado o cantidad de café. La próxima vez que vaya a preparar café, pulse el botón de 1 café y la máquina lo preparará según el ajuste guardado previamente.
- La cafetera dispensa café durante aproximadamente 60 segundos por defecto, que es el tiempo máximo que puede ser dispensado y memorizado. El ajuste no será válido si se superan los 60 segundos.

Nota: si mantiene pulsado el botón durante pocos segundos, la configuración no se guardará. La cantidad guardada de café dispensado no debe ser inferior a 15 ml.

**Restablecer ajustes de fábrica**

Si desea restablecer los ajustes de fábrica, mantenga pulsado al mismo tiempo los botones de 1 café y de vapor durante 3 segundos. La máquina emitirá un pitido indicando que los ajustes de fábrica se han restablecido correctamente

**Función de enfriamiento de la cafetera**

- Después de emitir vapor, es muy probable que la temperatura de la cafetera aumente de forma significativa. De hecho, al apagar el botón de vapor, los indicadores comenzarán a parpadear indicando que la temperatura de la cafetera es demasiado alta, por lo que será necesario enfriar la máquina si se desea preparar café.
- Para que la cafetera se enfríe, gire el selector de vapor hasta la posición de agua de forma que la máquina dispense agua durante unos segundos. A continuación, gire el selector de vapor hasta la posición de apagado. El proceso de enfriamiento de la cafetera habrá terminado cuando los indicadores luminosos dejen de parpadear. Cuando los indicadores luminosos se mantengan fijos, la máquina estará lista para su uso.

**4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

- Desconecte el dispositivo de la toma de corriente y permita que se enfríe por completo antes de limpiarlo.
- No emplee productos de limpieza ni esponjas abrasivas ya que podrían dañar la superficie del producto.
- Utilice un paño suave y humedecido para limpiar la parte exterior de la cafetera.
- No sumerja el cuerpo principal del producto en agua ni cualquier otro líquido.
- Lave el depósito de agua, la bandeja de goteo y la bandeja para vasos de forma regular.
- Después de utilizar la función de vapor, limpie el tubo inmediatamente con un paño.
- Active la función de vapor para evitar que se atasque el interior del tubo.
- Si el tubo vaporizador se bloquea, utilice una aguja para desatascarlo.
- Retire el brazo de la cafetera y vacíe los residuos de café de dentro. Luego, límpielo con agua y un paño. No es apto para lavavajillas.
- Limpie todas las partes con agua y séquelas a fondo antes de guardar o utilizar el dispositivo de nuevo.

**Descalcificación**

Cuando el dispositivo se haya utilizado 500 veces, o bien para emitir vapor, o bien para preparar café, se recomienda llevar a cabo un ciclo de descalcificación.

1. Llene el depósito de agua hasta la marca "MAX" y añada unos 10 g de producto descalcificador.
2. Encienda la cafetera y deje que se caliente. Una vez que haya terminado el proceso de precalentamiento, gire el selector de vapor hasta la posición de agua y vuelva a girarlo

## ESPAÑOL

hasta la posición de apagado de vez en cuando para dispensar agua poco a poco. La máquina dejará de funcionar después de unos 2 minutos.

3. Vuelva a girar el selector de vapor a la posición de apagado y luego a la de agua para repetir el proceso.
4. Siga los pasos anteriores unas 5 veces hasta vaciar el depósito de agua.
5. Vuelva a llenar el depósito de agua hasta la marca "MAX" y repita el ciclo de descalcificación desde el principio para limpiar la máquina a fondo. El proceso de descalcificación habrá terminado.

## 5. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solución
El café no sale.	No hay agua en el depósito. El café está demasiado molido. Hay demasiado café en el filtro. El dispositivo no está encendido o conectado. El café está demasiado prensado.	Añada agua. Muela el café menos fino. Llene el filtro con menos café. Conecte la unidad a una toma de corriente y enciéndala. Rellene el filtro con café, no lo preme demasiado.
No sale agua/vapor.	No hay agua en el depósito o no está bien instalado. La máquina no se ha precalentado.	Llene el depósito de agua y encienda el dispositivo. Es necesario que la máquina esté caliente antes de preparar café. Una vez que se haya precalentado, el indicador se iluminará.
El café se sale por el borde del brazo.	El brazo no se ha colocado en la posición de bloqueo. Hay café molido alrededor del borde del filtro. Hay demasiado café en el filtro.	Gire el asa del filtro a la posición de bloqueo. Limpie el borde. Llénelo con menos café.
El café está muy suave.	El café no está suficientemente molido o no se ha prensado suficientemente.	Utilice otro café molido o la cuchara dosificadora/ prensador para prensarlo bien.

<p>No sale vapor.</p>	<p>El vaporizador está bloqueado. El selector de vapor no está en la posición correcta o el proceso de precalentamiento no se ha completado.</p>	<p>Utilice un alambre fino para introducirlo por el conducto y limpiar el vaporizador después de cada uso. Gire el selector de vapor hasta la posición de vapor y espere a que el proceso de precalentamiento finalice.</p>
<p>No prepara café correctamente.</p>	<p>Hay demasiado o muy poco café.</p>	<p>1 café requiere 1 cucharada de café, y debe prensarse bien. El café no debe estar molido ni muy fino ni muy grueso. El café molido grueso es difícil de extraer, y el demasiado fino afectará a la cantidad y la calidad del café.</p>
<p>El dispositivo no espuma bien la leche.</p>	<p>La leche que se ha utilizado no es apta para esta función. Se ha activado la función de vapor antes de iluminarse el indicador.</p>	<p>Utilice leche entera. Únicamente se puede utilizar el vapor cuando el indicador luminoso de vapor deje de parpadear y se quede fijo.</p>
<p>Los indicadores luminosos parpadean.</p>	<p>La temperatura aumentará mucho después de utilizar la función de vapor.</p>	<p>Enfríe el dispositivo.</p>

## 6. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Producto: Cafelizzia Fast Pro

Referencia del producto: 01635

Potencia nominal: 1350 W

Voltaje: 220 - 240 V

Frecuencia: 50 Hz

Cecotec Innovaciones S.L.

CIF: B-97937890

Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar (Valencia), España

[www.cecotec.es](http://www.cecotec.es)

Las especificaciones técnicas pueden cambiar sin notificación previa para mejorar la calidad del producto.

Fabricado en China | Diseñado en España

## 7. RECICLAJE DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Este símbolo indica que, de acuerdo con las normativas aplicables, el producto y/o la batería deberán desecharse de manera independiente de los residuos domésticos. Cuando este producto alcance el final de su vida útil, deberás extraer las pilas/baterías/acumuladores y llevarlo a un punto de recogida designado por las autoridades locales.

Para obtener información detallada acerca de la forma más adecuada de desechar sus aparatos eléctricos y electrónicos y/o las correspondientes baterías, el consumidor deberá contactar con las autoridades locales.

El cumplimiento de las pautas anteriores ayudará a proteger el medio ambiente.

## 8. GARANTÍA Y SAT

Cecotec responderá ante el usuario o consumidor final de cualquier falta de conformidad que exista en el momento de la entrega del producto en los términos, condiciones y plazos que establece la normativa aplicable.

Se recomienda que las reparaciones se efectúen por personal especializado.

Si detecta una incidencia con el producto o tiene alguna consulta, póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec a través del número de teléfono +34 96 321 07 28.

## 9. COPYRIGHT

Los derechos de propiedad intelectual sobre los textos de este manual pertenecen a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Quedan reservados todos los derechos. El contenido de esta publicación no podrá, ni en parte ni en su totalidad, reproducirse, almacenarse en un sistema de recuperación, transmitirse o distribuirse por ningún medio (electrónico, mecánico, fotocopia, grabación o similar) sin la previa autorización de CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

## 1. PARTS AND COMPONENTS

Fig. 1

1. Water tank cover
2. Water tank
3. Feet
4. Decorative top cover plate
5. Top cover
6. Buttons
7. Pressure gauge
8. Front cover
9. Single-coffee filter
10. Double-coffee filter
11. Filter holder
12. Portafilter
13. Measuring spoon with tamper
14. Decorative frame for portafilter
15. Steamer
16. Cup tray
17. Drip tray
18. Steam knob

Fig. 2

1. 1-coffee button
2. 2-coffee button
3. Steam button

NOTE:

the graphics in this manual are schematic representations and may not exactly match the device.

## 2. BEFORE USE

- This appliance is packaged in a way as to protect it during transport. Take the device out of its box and remove all packaging materials. You can keep the original box and other packaging elements in a safe place. This will help you prevent damage to the device when transporting it in the future. In case the original packaging is disposed of, make sure all packaging materials are recycled accordingly.

## ENGLISH

- Make sure all parts and components are included and in good conditions. If there is any piece missing or in bad conditions, contact the official Cecotec Technical Support Service immediately.

### Box content

- Coffee machine
- Single-coffee filter
- Double-coffee filter
- Portafilter
- Instruction manual

## 3. OPERATION

1. Fill the water tank; the water level should not exceed the "MAX" mark in the tank.
2. Remove the portafilter from the packing box and put the filter inside. Then, install the portafilter by turning it until it is aligned with the locking position (symbol "🔒").
3. Plug the coffee machine into a mains socket. The machine will beep. The indicator lights of the 1-coffee, 2-coffee and steam buttons will flash 3 times at the same time. Next, press the 1-coffee button and 2-coffee buttons at the same time; the machine will make a "dripping" sound and the indicator lights will flash at the same time, which means that the machine is preheating.

Note: make sure the steam knob is in the off position. The 1-coffee, 2-coffee and steam buttons will flash at the same time, but the machine will not be able to operate if the steam knob is in the water dispensing position.

4. Press any button when the 1-coffee and 2-coffee buttons are on and use the hot water to clean the coffee machine.

### Preparing an espresso

1. While the coffee machine is heating up, put the filter that you want to use in the portafilter and fill it with ground coffee (it should be neither too coarse nor too fine). Use the measuring spoon with tamper to press the coffee. Then, clean the excess ground coffee from the edge of the filter with a brush or by hand (if you want to brew 1 cup of coffee, use the single-coffee filter, but, if you need to brew 2 cups, use the double-coffee filter). Fig. 3
2. Install the portafilter on the machine and fix it securely as shown in the instructions. After that, place a cup on the drip tray. Fig. 4



- When the 1-coffee and 2-coffee indicator lights stop flashing and remain steady, press the 1-coffee button to brew a cup. Make sure you have positioned the cup correctly under the coffee spout.

### **Steam function (milk frothing)**

- Turn on the coffee machine. Next, press the steam button, the corresponding indicator light will start flashing. Once the machine has completed the preheating process, the indicator light will remain steady.
- Pour 1/3 of cold whole milk into the container to be used. Insert the steam nozzle 1 cm from the surface of the milk and turn the steam knob slowly counterclockwise until steam comes out.

Note: allow the steamer to emit a little water or steam before frothing the milk.

- When the temperature of the milk reaches about 75 °C and the froth starts to expand, turn the steam knob clockwise to the off position and deactivate the steam function by pressing the corresponding button.

Note: after frothing the milk, the steamer must be cleaned with the hot water function to prevent milk residues from remaining inside and clogging it.

### **Hot water function**

- Turn on the coffee machine. Next, press the steam button, the corresponding indicator light will start flashing. Once the machine has completed the preheating process, the indicator light will remain steady.
- Turn the steam knob counterclockwise until the steamer dispenses hot water. Turn the steam knob clockwise to the off position to deactivate the function and so that the steamer stops dispensing hot water.

### **Memory function**

- Turn on the coffee machine. Next, press the steam button, the corresponding indicator light will start flashing. Once the machine has completed the preheating process, the indicator light will remain steady.
- Then, press and hold the 1-coffee button, the coffee machine will start brewing coffee. Once the desired amount of coffee has been obtained, stop pressing the 1-coffee button. The machine will beep, indicating that this dispense time or amount of coffee has been saved correctly. Next time you prepare coffee, press the 1-coffee button and the machine will brew it according to the previously saved setting.
- The coffee machine brews coffee 60 seconds approx. by default, which is the maximum time coffee can be brewed and saved. The setting shall not be valid if it exceeds 60 seconds.

Note: the setting will not be registered and saved unless the button is pressed for long enough. The stored quantity of dispensed coffee shall not be less than 15 ml.

### **Restore factory settings**

If you want to restore factory settings, hold pressed at the same time the 1-coffee button and the steam button for 3 seconds. The appliance will beep indicating factory settings have been successfully restored.

### **Cooling function of the machine**

- After producing steam, the temperature of the coffee machine is likely to increase significantly. In fact, when the steam button is turned off, the indicator lights will start flashing indicating that the temperature of the machine is too high, so it will be necessary to cool down the machine if you want to brew coffee.
- To allow the machine to cool down, turn the steam knob to the water position so that the machine dispenses water for a few seconds. Then, turn the steam knob to the off position. The cooling function of the machine will have finished when the indicator lights stop flashing. When the indicator lights remain steady, the machine is ready for use.

## **4. CLEANING AND MAINTENANCE**

- Disconnect the appliance from the power supply and allow it to cool down completely before cleaning.
- Do not use abrasive cleaners or scouring pads, as they could cause damage to the appliance's surface.
- Use a soft, dampened cloth to clean the outer part of the appliance.
- Do not immerse the main body in water or other liquids.
- Wash the water tank, drip tray and cup holder tray regularly.
- After using the steam function, the tube must be cleaned with a cloth immediately after.
- Allow steam to be released to avoid possible blockages inside the tube.
- If the steam tube is clogged, use a needle to unblock the conduct.
- Remove the portafilter and empty all coffee residues inside it. Then, use water and a cloth to clean it. Do not wash it in the dishwasher.
- Clean all parts with water and dry thoroughly before storing it or using the appliance again.

### **Descaling**

When the device has been used 500 times, either for steaming or for coffee brewing, it is recommended to carry out a descaling cycle.

1. Fill the water tank with water up to the MAX. level and add about 10 g of descaler.
2. Switch on the coffee machine and allow it to heat up. Once the preheating process is finished, turn the steam knob to the water position and turn it back to the off position from time to time to dispense water little by little. The machine will stop operating after 2 minutes.

3. Turn the steam knob to the off position and then to the water position to repeat the process.
4. Follow the above steps about 5 times until the water tank is empty.
5. Refill the water tank to the "MAX" mark and repeat the descaling cycle from the beginning to clean the machine thoroughly. The descaling process is now complete.

## 5. TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
Coffee does not come out	No water in tank. Coffee grind is too fine. There is too much coffee in the filter. The appliance is not turned on or connected to the power supply. Coffee has been tamped/compressed too much.	Add water. Grind medium-ground coffee. Fill filter with less coffee. Connect the unit to a power supply and turn it on. Refill the filter basket with coffee, do not tamp too much.
No water/steam	There is no water in the water tank or it is not installed properly. The machine is not preheated.	Fill the water tank with water and turn on the device. The machine needs to be preheated before coffee can be brewed. Once the machine is preheated, the indicator light will turn on.
Coffee comes out around the edge of the portafilter	Portafilter not rotated to full lock position. There is ground coffee on the edge of the filter. There is too much coffee in the filter.	Rotate filter holder to full lock position. Wipe off the rim. Fill with less coffee.
Coffee is too light	Coffee is not enough ground, or the grounds are not pressed enough.	Replace the coffee powder and flatten it with the measuring spoon with tamper.

## ENGLISH

No steam	The steamer is blocked. The steam knob is not set to the required position or preheating is not completed.	Use a fine wire to feed it through the duct and clean the steamer after each use. Turn the steam knob to the steam position and wait for the preheating process to complete.
Coffee is not brewed well	Too much or too little coffee powder.	1 cup of coffee requires 1 coffee spoon and must be pressed down. Coffee powder cannot be too thick or too fine. Too thick coffee cannot be completely extracted, too fine will affect the amount and quality of coffee.
Milk is not properly frothed	The milk used is not suitable for this function. The steam function was enabled before the indicator light turned on.	Use whole milk. Steam can only be released after the steam indicator light changes from flashing to steady light.
The indicator lights blink	The temperature is too high after steaming.	Cool down the appliance.

## 6. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Product: Cafelizzia Fast Pro

Product reference: 01635

Rated power: 1350 W

Voltage: 220 - 240 V

Frequency: 50 Hz

Cecotec Innovaciones S.L

Tax number: B-97937890

Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valencia (Spain)

[www.cecotec.es](http://www.cecotec.es)

Technical specifications may change without prior notification to improve product quality.

Made in China | Designed in Spain

## 7. DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPLIANCES



This symbol indicates that, according to the applicable regulations, the product and/or batteries must be disposed of separately from household waste. When this product reaches the end of its shelf life, you should dispose of the cells/batteries/accumulators and take them to a collection point designated by the local authorities.

Consumers must contact their local authorities or retailer for information concerning the correct disposal of old appliances and/or their batteries.

Compliance with the above guidelines will help protecting the environment.

## 8. TECHNICAL SUPPORT AND WARRANTY

Cecotec shall be liable to the end user or consumer for any lack of conformity that exists at the time of delivery of the product under the terms, conditions, and deadlines established by the applicable regulations.

It is recommended that repairs be carried out by qualified personnel.

If at any moment you detect any problem with your product or have any doubt, do not hesitate to contact the official Cecotec Technical Support Service at +34 963 210 728.

## 9. COPYRIGHT

The intellectual property rights over the texts in this manual belong to CECOTEC INNOVACIONES, S.L. All rights reserved. The contents of this publication may not, in whole or in part, be reproduced, stored in a retrieval system, transmitted, or distributed by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording or similar) without the prior authorization of CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

## 1. PIÈCES ET COMPOSANTS

Img. 1

1. Couvercle du réservoir d'eau
2. Réservoir d'eau
3. Pieds
4. Plaque décorative du couvercle supérieur
5. Cache inférieur
6. Boutons
7. Manomètre
8. Couvercle avant
9. Filtre pour 1 café
10. Filtre pour 2 cafés
11. Porte-filtres
12. Bras de la machine à café
13. Cuillère doseuse/presse
14. Cadre décoratif pour le porte-filtre
15. Buse vapeur
16. Plateau pour verres/tasses
17. Plateau d'égouttage
18. Sélecteur de vapeur

Img. 2

1. Bouton pour 1 café
2. Bouton pour 2 cafés
3. Bouton de vapeur

NOTE :

Les graphiques de ce manuel sont des représentations schématiques et peuvent ne pas correspondre exactement à ceux du produit.

## 2. AVANT UTILISATION


- Cet appareil possède un emballage conçu pour le protéger pendant son transport. Sortez l'appareil de sa boîte et retirez tout le matériel qui compose l'emballage. Rangez la boîte d'origine et le reste des éléments provenant de l'emballage dans un endroit sûr pour éviter d'endommager l'appareil si vous devez le transporter à l'avenir. Si vous devez vous défaire de l'emballage d'origine, assurez-vous de recycler tous les éléments correctement.

- Assurez-vous que toutes les pièces et les composants sont inclus et en bon état. S'il manque une pièce, une partie, un accessoire ou que l'appareil ou ses accessoires ne sont pas en bon état, veuillez contacter le Service Après-Vente officiel de Cecotec.

### Contenu de la boîte

- Machine à café
- Filtre individuel pour un café
- Filtre pour 2 cafés
- Bras porte-filtres
- Manuel d'instructions


## 3. FONCTIONNEMENT

1. Remplissez le réservoir avec de l'eau. Le niveau d'eau ne doit pas dépasser la marque de « Max. » de la surface du réservoir.
2. Retirez le porte-filtre de la boîte d'emballage et placez le filtre à l'intérieur. Installez ensuite le bras de la machine à café en le tournant jusqu'à ce qu'il soit aligné sur la position de verrouillage (symbole «  »).
3. Branchez la machine à café sur une prise de courant. La machine à café émet un « bip ». Les témoins lumineux des boutons 1 café, 2 cafés et vapeur clignotent 3 fois en même temps. Appuyez ensuite simultanément sur les boutons 1 café et 2 cafés, la machine émet un son « d'égouttement » et les témoins clignoteront en même temps, ce qui signifie que la machine est en train de préchauffer.

Assurez-vous que le sélecteur de vapeur se trouve bien sur la position de déconnexion. Les boutons 1 café, 2 cafés et vapeur clignoteront en même temps, mais la machine ne pourra pas fonctionner si le sélecteur de vapeur est en position de distribution d'eau.

4. Appuyez sur n'importe quel bouton lorsque les boutons 1 et 2 cafés sont allumées et utilisez de l'eau chaude pour nettoyer la machine.

### Préparer un café expresso

1. Pendant que la machine chauffe, placez le filtre que vous souhaitez utiliser dans le porte-filtre et remplissez-le de café moulu (il ne doit être ni trop épais ni trop fin). Utilisez la cuillère doseuse pour presser le café. Nettoyez ensuite l'excédent de café moulu sur le bord du filtre à l'aide d'une brosse ou à la main (si vous souhaitez préparer 1 tasse de café, utilisez le filtre 1 pour une tasse, si vous souhaitez préparer 2 tasses de café, utilisez le filtre pour 2 tasses). 

## FRANÇAIS

2. Installez le bras sur la machine et fixez-le solidement comme indiqué dans les instructions. Placez ensuite une tasse sur le plateau. *Img. 4*
3. Lorsque les témoins lumineux 1 et 2 cafés cessent de clignoter et restent fixes, appuyez sur le bouton 1 café pour préparer une tasse. Assurez-vous que vous avez positionné correctement la tasse sous la sortie de café.

### Fonction vapeur (moussage du lait)

1. Allumez la machine à café. Appuyez ensuite sur le bouton vapeur et le témoin lumineux correspondant se mettra à clignoter. Lorsque le processus de préchauffage de l'appareil est terminé, le témoin restera allumé.
2. Versez 1/3 du lait entier froid dans le verre ou la tasse que vous allez utiliser pour le faire mousser. Insérez la buse à vapeur à 1 cm de la surface du lait et tournez lentement le sélecteur de vapeur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que de la vapeur sorte.

Note : laissez le mousser émettre un peu d'eau ou de vapeur avant de faire mousser le lait.

3. Lorsque la température du lait atteint environ 75 °C et que la mousse commence à se répandre, tournez le sélecteur de vapeur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position de déconnexion, et désactivez la fonction vapeur en appuyant sur le bouton correspondant.

Note : après le moussage, il est nécessaire de nettoyer la buse à l'aide de la fonction eau chaude afin d'éviter que des résidus de lait n'obstruent la buse.

### Fonction d'eau chaude

- Allumez la machine à café. Appuyez ensuite sur le bouton vapeur et le témoin lumineux correspondant se mettra à clignoter. Lorsque le processus de préchauffage de l'appareil est terminé, le témoin restera allumé.
- Tournez le sélecteur de vapeur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la buse vapeur distribue de l'eau chaude. Tournez le sélecteur de vapeur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position de déconnexion pour désactiver la fonction et la buse vapeur cessera de distribuer de l'eau chaude.

### Fonction Mémorisation

- Allumez la machine à café. Appuyez ensuite sur le bouton vapeur et le témoin lumineux correspondant se mettra à clignoter. Lorsque le processus de préchauffage de l'appareil est terminé, le témoin restera allumé.
- Appuyez ensuite sur le bouton 1 café et maintenez-le enfoncé pour que la machine commence à préparer le café. Lorsque vous avez obtenu une quantité suffisante de café, relâchez le bouton 1 café. La machine émet un signal sonore indiquant que le temps de distribution ou la quantité de café a été correctement enregistré. La prochaine fois que vous préparerez du café, appuyez sur le bouton 1 café et la machine préparera le café selon le réglage précédemment enregistré.



- Par défaut, la machine à café distribue le café pendant environ 60 secondes ce qui correspond au temps maximal de distribution et de mémorisation. Le réglage ne sera pas valable s'il dépasse 60 secondes.

Note : si vous maintenez appuyé le bouton pendant peu de secondes, la configuration ne s'enregistrera pas. La quantité enregistrée de café distribué ne doit pas être inférieure à 15 ml.

### **Rétablir les paramètres d'usine**

Si vous souhaitez rétablir les paramètres d'usine, maintenez appuyé le bouton pour 1 café et le bouton de la vapeur pendant 3 secondes. L'appareil émettra un « bip » indiquant que les paramètres d'usine ont été correctement rétablis.

### **Fonction de refroidissement de la machine à café**

- Après l'émission de vapeur, la température de la machine à café est susceptible d'augmenter de manière significative. En effet, lorsque le bouton vapeur est désactivé, les voyants se mettent à clignoter, indiquant que la température de la machine est trop élevée, et qu'il est donc nécessaire de refroidir la machine si l'on veut préparer du café.
- Pour permettre à la machine à café de refroidir, tournez le sélecteur de vapeur sur la position eau afin que l'appareil distribue de l'eau pendant quelques secondes. Tournez ensuite le sélecteur de vapeur en position de déconnexion. Le processus de refroidissement de la machine est terminé lorsque les témoins lumineux cessent de clignoter. Lorsque les témoins lumineux se maintiennent fixes, l'appareil est prêt à l'emploi.

## **4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

- Débranchez l'appareil de la prise de courant et laissez-le refroidir complètement avant de le nettoyer.
- N'utilisez pas de produits nettoyants ni d'éponges abrasifs qui pourraient abîmer la surface de l'appareil.
- Utilisez un chiffon propre, doux et humide pour nettoyer la partie extérieure de la machine à café.
- Ne submergez jamais l'unité principale de l'appareil dans de l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Lavez le réservoir d'eau, le plateau d'égouttage et le plateau pour verres régulièrement.
- Après avoir utilisé la fonction Vapeur, nettoyez la buse vapeur immédiatement avec un chiffon propre.
- Activez la fonction Vapeur pour éviter que l'intérieur de la buse vapeur ne s'obstrue.
- Si la buse vapeur se bloque, utilisez une aiguille pour la déboucher.

## FRANÇAIS

- Retirez le bras de la machine à café et videz les résidus de café. Puis nettoyez-le avec de l'eau et un chiffon propre. Ne convient pas pour un nettoyage dans le lave-vaisselle.
- Nettoyez toutes les parties avec de l'eau puis séchez-les bien avant de ranger ou réutiliser l'appareil.

### Détartrage

Lorsque l'appareil a été utilisé 500 fois, que ce soit pour l'émission de la vapeur ou pour la préparation de café, il est recommandé d'effectuer un cycle de détartrage.

1. Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au repère « MAX » et ajoutez environ 10 g de détartrant.
2. Allumez la machine à café et laissez-la chauffer. Une fois le processus de préchauffage terminé, tournez le sélecteur de vapeur sur la position eau et ramenez-le de temps en temps sur la position déconnexion pour distribuer de l'eau petit à petit. La machine arrêtera de fonctionner au bout d'environ 2 minutes.
3. Tournez le sélecteur de vapeur en position de déconnexion, puis en position d'eau pour répéter le processus.
4. Suivez les étapes ci-dessus environ 5 fois jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit vide.
5. Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au repère « MAX » et répétez le cycle de détartrage depuis le début pour nettoyer l'appareil en profondeur. Après le processus de détartrage :

## 5. RÉOLUTION DE PROBLÈMES

Problème	Cause	Solution
Le café ne sort pas.	Il n'y a pas d'eau dans le réservoir. Le café est trop moulu. Il y a trop de café dans le filtre. L'appareil n'est pas connecté ou n'est pas allumé. Le café est trop pressé.	Ajoutez de l'eau. Moulez le café plus finement. Remplissez le filtre avec moins de café. Branchez l'unité à une prise de courant et allumez-la. Remplissez le filtre avec café, ne le pressez pas trop.
De l'eau/la vapeur ne sort pas.	Il n'y a pas d'eau dans le réservoir ou le réservoir n'est pas bien installé. La machine à café n'a pas préchauffé.	Remplissez le réservoir d'eau et allumez l'appareil. Il est nécessaire que la machine à café soit chaude avant de préparer du café. Une fois la machine à café est préchauffée, le témoin lumineux s'allume.

Le café s'écoule par le bord du bras.	Le bras n'est pas bloqué. Il y a du café moulu autour du bord du filtre. Il y a trop de café dans le filtre.	Tournez la poignée du filtre jusqu'à la position de blocage. Nettoyez les bords. Remplissez-le avec moins de café.
Le café n'est pas assez fort.	Le café n'est pas assez moulu ou n'a pas été suffisamment pressé.	Utilisez un autre type de café moulu ou utilisez la cuillère doseuse/presse pour bien le presser.
La vapeur ne sort pas.	La buse vapeur est obstruée. Le sélecteur de la vapeur n'est pas dans la bonne position ou le préchauffage n'est pas fini.	Utilisez un fil de fer et introduisez-le dans le conduit pour nettoyer la buse vapeur après chaque utilisation. Tournez le sélecteur de la vapeur jusqu'à la position « Vapeur » et attendez que le préchauffage finisse.
La machine à café ne prépare pas correctement le café.	Il n'y a pas assez de café ou trop peu.	1 café nécessite 1 cuillère de café et doit être bien pressé. Le café moulu ne doit pas être trop épais ni trop fin. Le café moulu mais épais est difficile à extraire et le café moulu trop fin affecte la quantité et la qualité de café.
L'appareil ne mousse pas bien le lait.	Le lait utilisé ne convient pas pour cette fonction. La fonction Vapeur a été utilisée avant que le témoin s'allume.	Utilisez du lait entier. La vapeur peut être utilisée uniquement lorsque le témoin lumineux de la vapeur arrête de clignoter et reste fixe.
Les témoins lumineux clignotent.	La température augmente beaucoup après avoir utilisé la fonction Vapeur.	Refroidissez l'appareil.

## 6. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Modèle : Cafelizzia Fast Pro  
 Référence : 01635  
 Puissance nominale : 1350 W  
 Voltage : 220 - 240 V  
 Fréquence : 50 Hz

## FRANÇAIS

Cecotec Innovaciones S.L.

Code d'identification fiscale : B-97937890

Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valencia (Espagne)

www.storeceotec.fr

Les spécifications techniques peuvent être modifiées sans notification préalable afin d'améliorer la qualité du produit.

Produit fabriqué en Chine | Conçu en Espagne

## 7. RECYCLAGE DES ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



Ce symbole indique que, conformément à la réglementation en vigueur, le produit et/ou la batterie doivent être éliminés séparément des déchets municipaux. Lorsque ce produit atteint la fin de sa vie utile, vous devez retirer les piles ou batteries et les apporter à un point de collecte désigné par les autorités

locales.

Pour obtenir des informations détaillées sur la manière la plus adéquate de vous défaire de vos appareils électriques et électroniques et/ou des batteries correspondantes, vous devez contacter les autorités locales.

Le respect des directives susmentionnées contribuera à la protection de l'environnement.

## 8. GARANTIE ET SAV

Cecotec est responsable envers l'utilisateur final ou le consommateur de tout défaut de conformité existant au moment de la livraison du produit dans les termes, conditions et délais établis par la réglementation applicable.

Il est recommandé que les réparations soient effectuées par du personnel qualifié.

Si vous détectez un incident ou un problème avec le produit, vous devez contacter le Service Après-Vente officiel de Cecotec au +34 9 63 21 07 28.

## 9. COPYRIGHT

Les droits de propriété intellectuelle des textes de ce manuel appartiennent à CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Tous droits réservés. Le contenu de cette publication ne peut être, en totalité ou en partie, reproduit, stocké dans un système de récupération de données, transmis ou distribué par quelque moyen que ce soit (électronique, mécanique, photocopie, enregistrement ou similaire) sans l'autorisation préalable de CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

## 1. TEILE UND KOMPONENTEN

Abb. 1

1. Deckel des Wassertanks
2. Wasserbehälter
3. Füße
4. Dekorative obere Abdeckplatte
5. Vorderes Gehäuse
6. Tasten
7. Manometer
8. Vordere Abdeckung
9. Filter für 1 Kaffee
10. Siebeinsatz für 2 Kaffees
11. Filtertrichter
12. Siebträger
13. Messlöffel/Tamper
14. Filterhalterrahmen
15. Dampfrohr
16. Becherschale
17. Abtropfschale
18. Dampfwehler

Abb. 2

1. Taste für 1 Kaffee
2. Taste für 2 Kaffee
3. Dampftaste

HINWEIS:

Die Grafiken in dieser Bedienungsanleitung sind schematische Darstellungen und entsprechen möglicherweise nicht genau dem Gerät.

## 2. VOR DEM GEBRAUCH

- Dieses Gerät ist so verpackt, dass es während des Transports geschützt bleibt. Nehmen Sie das Gerät aus dem Karton und entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial. Bewahren Sie die Verpackung an einem sicheren Ort auf, damit das Gerät nicht beschädigt wird, wenn Sie ihn später transportieren müssen. Wenn Sie die Originalverpackung entsorgen möchten, stellen Sie sicher, dass alle Artikel wiederverwerten.
- Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig und in gutem Zustand ist. Wenn die Lieferung


## DEUTSCH

fehlt oder nicht in gutem Zustand ist, kontaktieren Sie den technischen Kundendienst von Cecotec.

### Vollständiger Inhalt

- Kaffeemaschine
- Einzelfilter
- Filter für 2 Kaffees
- Siebträger
- Bedienungsanleitung

## 3. BEDIENUNG

1. Füllen Sie den Tank mit Wasser; der Wasserstand darf die Markierung „MAX“ auf dem Tank nicht überschreiten.
2. Nehmen Sie den Filterhalter aus dem Verpackungskarton und legen Sie den Filter hinein. Setzen Sie dann den Brüharm ein, indem Sie ihn drehen, bis er auf die Verriegelungsposition ausgerichtet ist (Symbol „“).
3. Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an. Das Gerät piepst einmal. Die Kontrollleuchten für die Tasten 1 Kaffee, 2 Kaffee und Dampf blinken 3 Mal gleichzeitig. Drücken Sie dann gleichzeitig die Tasten 1 Kaffee und 2 Kaffee, das Gerät macht ein „tropfendes“ Geräusch und die Lichter blinken gleichzeitig, was bedeutet, dass das Gerät vorheizt.

Hinweis: Vergewissern Sie sich, dass der Dampfwähler in der Position „Aus“ steht. Die Tasten „1 Kaffee“, „2 Kaffee“ und „Dampf“ blinken gleichzeitig, aber das Gerät ist nicht betriebsbereit, wenn sich der Dampfwähler in der Position „Wasserausgabe“ befindet.

4. Drücken Sie eine beliebige Taste, wenn die Tasten 1 und 2 Kaffee eingeschaltet sind, und verwenden Sie heißes Wasser, um das Gerät zu reinigen.

### Espresso zubereiten

1. Während die Maschine aufheizt, legen Sie den gewünschten Filter in den Filterhalter und füllen ihn mit gemahlenem Kaffee (er darf weder zu grob noch zu fein sein). Verwenden Sie den Messlöffel, um den Kaffee zu pressen. Reinigen Sie dann den Rand des Filters mit einer Bürste oder von Hand von überschüssigem Kaffeemehl (wenn Sie 1 Tasse Kaffee aufbrühen möchten, verwenden Sie den 1-Tassen-Filter, wenn Sie 2 Tassen Kaffee aufbrühen möchten, verwenden Sie den 2-Tassen-Filter). Abb. 3
2. Bringen Sie den Brüharm an der Maschine an und befestigen Sie ihn sicher, wie in der Anleitung beschrieben. Stellen Sie dann eine Tasse auf den Becherschale. Abb. 2

3. Wenn die Anzeigeleuchten für 1 und 2 Kaffee aufhören zu blinken und konstant bleiben, drücken Sie die Taste 1 Kaffee, um eine Tasse zu brühen. Achten Sie darauf, dass Sie die Tasse richtig unter dem Kaffeeauslauf positioniert haben.

### **Dampffunktion (Milchaufschäumen)**

1. Schalten Sie das Gerät ein. Drücken Sie dann die Dampftaste, und die entsprechende Anzeigeleuchte beginnt zu blinken. Sobald der Vorwärmvorgang des Geräts abgeschlossen ist, leuchtet die Kontrollleuchte konstant.
2. Gießen Sie 1/3 der kalten Vollmilch in das zu verwendende Gefäß. Stecken Sie die Dampfdüse 1 cm über die Milchoberfläche und drehen Sie den Dampfwähler langsam gegen den Uhrzeigersinn, bis Dampf austritt.

Hinweis: Lassen Sie den Aufschäumer vor dem Aufschäumen der Milch ein wenig Wasser oder Dampf absondern.

3. Wenn die Milchtemperatur ca. 75 °C erreicht hat und der Schaum sich auszubreiten beginnt, drehen Sie den Dampfregler im Uhrzeigersinn in die Aus-Stellung und deaktivieren Sie die Dampffunktion durch Drücken der entsprechenden Taste.

Hinweis: Nach dem Aufschäumen ist es notwendig, die Düse mit der Heißwasserfunktion zu reinigen, um zu verhindern, dass Milchrückstände die Düse verstopfen.

### **Warmwasser-Funktion**

- Schalten Sie das Gerät ein. Drücken Sie dann die Dampftaste, und die entsprechende Anzeigeleuchte beginnt zu blinken. Sobald der Vorwärmvorgang des Geräts abgeschlossen ist, leuchtet die Kontrollleuchte konstant.
- Drehen Sie den Dampfregler gegen den Uhrzeigersinn, bis der Dampfer heißes Wasser ausgibt. Drehen Sie den Dampfregler im Uhrzeigersinn in die Position „Aus“, um die Funktion zu deaktivieren, und der Dampfer gibt kein heißes Wasser mehr aus.

### **Speicherfunktion**

- Schalten Sie das Gerät ein. Drücken Sie dann die Dampftaste, und die entsprechende Anzeigeleuchte beginnt zu blinken. Sobald der Vorwärmvorgang des Geräts abgeschlossen ist, leuchtet die Kontrollleuchte konstant.
- Halten Sie dann die 1-Kaffee-Taste gedrückt, und die Maschine beginnt mit der

## DEUTSCH

Kaffeezubereitung. Wenn Sie die gewünschte Menge ausgegeben haben, hören Sie auf, die Taste 1 Kaffee zu drücken. Das Gerät gibt einen Signalton ab, der anzeigt, dass die Ausgabedauer oder die Kaffeemenge korrekt gespeichert wurde. Wenn Sie das nächste Mal Kaffee zubereiten, drücken Sie die Taste 1 Kaffee und das Gerät bereitet den Kaffee gemäß der zuvor gespeicherten Einstellung zu.

- Der Kaffee wird während ca. 60 Sekunden standardmäßig austreten da diese die maximale Zeit zum Austreten und Speichern ist. Die Einstellung ist ungültig, wenn sie 60 Sekunden überschreitet.

Hinweis: Wenn Sie die Taste einige Sekunden lang gedrückt halten, wird die Einstellung nicht gespeichert. Die gelagerte Menge des ausgegebenen Kaffees darf nicht weniger als 15 ml betragen.

### Zurücksetzen auf Werkseinstellungen

- Wenn Sie die Werkseinstellungen zurücksetzen möchten, halten Sie die Tasten 1 Kaffee und Dampf gleichzeitig 3 Sekunden lang gedrückt. Das Gerät gibt einen Signalton ab, der anzeigt, dass die Werkseinstellungen erfolgreich zurückgesetzt wurden.

### Kühlfunktion der Kaffeemaschine

- Nach dem Dampfaustritt wird die Temperatur der Kaffeemaschine wahrscheinlich erheblich ansteigen. Wenn die Dampftaste ausgeschaltet wird, beginnen die Anzeigen zu blinken und zeigen an, dass die Temperatur des Geräts zu hoch ist. Daher muss das Gerät abgekühlt werden, wenn Sie Kaffee zubereiten möchten.
- Um das Gerät abkühlen zu lassen, drehen Sie den Dampfwahlschalter auf die Position Wasser, so dass das Gerät einige Sekunden lang Wasser ausgibt. Drehen Sie dann den Dampfwähler auf die Position „Aus“. Der Kühlvorgang des Geräts ist abgeschlossen, wenn die Anzeigeleuchten nicht mehr blinken. Wenn die Anzeigeleuchten konstant leuchten, ist das Gerät betriebsbereit.

## 4. REINIGUNG UND WARTUNG

- Trennen Sie das Gerät von der Steckdose und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es reinigen.
- Vermeiden Sie die Verwendung von oder Scheuerschwämmen, da diese die Oberfläche des Produkts schaden könnten.
- Verwenden Sie ein feuchtes, weiches Tuch, um die Aussenseite der Kaffeemaschine zu reinigen.
- Tauchen Sie den Hauptteil des Gerätes ins Wasser oder andere Flüssigkeiten nicht.
- Reinigen Sie regelmäßig den Wassertank, die Tropfschale und die Warmhaltplatte
- Nach Verwendung der Dampf-Funktion reinigen Sie die Heißwasserdüse mit einem Tuch.



- Aktivieren Sie die Dampf-Funktion zur Vermeidung von Verstopfungen in der Milchaufschäumdüse
- Falls das Dampfrohr verstopft wird, verwenden Sie eine Nadel, um es frei zu werden.
- Nehmen Sie den Siebträger heraus und leeren Sie die Kaffeerückstände. Dann reinigen Sie mit Wasser und einem Tuch. Es ist nicht spülmaschinenfest.
- Reinigen Sie alle Teile mit Wasser und trocknen Sie sie gründlich ab, bevor Sie es wiederverwenden oder lagern.

**Entkalkung**

Wenn das Gerät 500 Mal benutzt wurde, entweder zum Dämpfen oder zum Kaffeebrühen, wird empfohlen, einen Entkalkungszyklus durchzuführen.

1. Füllen Sie den Wassertank bis zur „MAX“-Markierung und geben Sie etwa 10 g Entkalkungsmittel hinzu.
2. Schalten Sie die Kaffeemaschine ein und lassen Sie sie aufheizen. Sobald der Vorheizvorgang abgeschlossen ist, drehen Sie den Dampfwahlschalter auf die Position „Wasser“ und von Zeit zu Zeit zurück auf „Aus“, um nach und nach Wasser abzugeben. Das Gerät hört nach etwa 2 Minuten auf zu laufen.
3. Drehen Sie den Dampfwähler zurück in die Aus-Stellung und dann in die Wasser-Stellung, um den Vorgang zu wiederholen.
4. Führen Sie die oben genannten Schritte etwa 5 Mal durch, bis der Wassertank leer ist.
5. Füllen Sie den Wassertank bis zur Markierung „MAX“ auf und wiederholen Sie den Entkalkungszyklus von Anfang an, um das Gerät gründlich zu reinigen. Der Entkalkungsvorgang ist nun abgeschlossen.

**5. PROBLEMBEHEBUNG**

Problem	Ursache	Lösung
Der Kaffee kommt nicht raus.	Nicht genügend Wasser im Wasserbehälter. Das Kaffee ist zu viel gemahlen. Es gibt zu viel Kaffee in dem Filter Das Gerät ist nicht eingeschaltet oder verbunden. Das Kaffee ist zu viel gepresst.	Fügen Sie Wasser hinzu. Mahlen Sie das Kaffee weniger. Füllen Sie den Filter mit wenigem Kaffee. Verbinden Sie die Einheit mit einer Steckdose und schalten Sie sie ein. Füllen Sie den Filter mit Kaffee und pressen Sie es nicht zu viel.

## DEUTSCH

Kein Wasser/ Dampf entweicht.	Es gibt kein Wasser im Wassertank oder es ist nicht richtig installiert. Die Kaffeemaschine ist nicht vorgeheizt.	Füllen Sie den Wassertank mit Wasser und schalten Sie das Gerät ein. Die Kaffeemaschine muss geheizt werden, bevor Sie einen Kaffee zubereiten. Sobald das Gerät vorgeheizt ist, leuchten die Anzeiger auf.
Der Kaffee kommt durch den Rand des Pannarellos heraus.	Der Pannarello wurde nicht in die verriegelte Position gestellt. Am Rand des Filters befindet sich gemahlener Kaffee. Es gibt zu viel Kaffee in dem Filter	Drehen Sie den Griff zur verriegelte Position. Reinigen Sie den Rand. Füllen Sie ihn mit weniger Kaffee.
Der Kaffee ist zu weich.	Der Kaffee ist zu grob gemahlen oder wurde nicht genug gepresst.	Benutzen Sie gemahlene Kaffee und benutzen Sie den Messlöffel/Tamper, um den Kaffee gut zu drücken.
Es tritt kein Dampf aus.	Der Dampfrohr ist verstopft. Der Dampfregler ist nicht richtig eingesetzt oder das Vorheizen ist nicht beendet.	Benutzen Sie einen feinen Draht, um den Dampfrohr nach jeder Verwendung zu reinigen. Drehen Sie den Dampfregler bis zu Dampf Funktion und warten Sie bis zum Vorheizen des Geräts.
Kaffee wird nicht richtig zubereitet.	Es gibt zu viel oder zu wenig Kaffeemenge.	1 Kaffee braucht 1 Kaffeelöffel und soll richtig angedrückt werden. Der Kaffee muss nicht zu fein oder zu grob gemahlen werden. Der Kaffee, den zu grob gemahlen wurde, ist nicht einfach zu entfernen und der feine Kaffee beeinflusst die Kaffeemenge und Qualität.

Das Gerät schäumt die Milch nicht richtig.	Die Milch, die verwendet wurde ist nicht für diese Funktion geeignet. Die Dampffunktion wurde vor Aufleuchten der Kontrollleuchte aktiviert.	Benutzen Sie Vollmilch. Der Dampf kann ausschließlich benutzt werden, wenn die Dampf-Kotrollleuchte zu blinken aufhört und permanent aufleuchtet.
Die Kontrollleuchte blinken.	Die Temperatur wird nach Verwendung der Dampffunktion steigern.	Lassen Sie das Gerät abkühlen.

## 6. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Produkt: Cafelizzia Fast Pro

Produktreferenz: 01635

Leistung: 1350 W

Spannung: 220 - 240 V

Frequenz: 50 Hz

Cecotec Innovaciones S.L.

CIF: B-97937890

Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar (Valencia), SPANIEN

[www.cecotec.es](http://www.cecotec.es)

Die technischen Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden, um die Produktqualität zu verbessern.

Hergestellt in China | Entworfen in Spanien

## 7. RECYCLING VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTEN



Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt und/oder die Batterie gemäß den geltenden Vorschriften getrennt vom Haushaltsabfall entsorgt werden muss. Wenn dieses Produkt das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht hat, sollten Sie die Batterien/Akkus entfernen und es zu einer von den örtlichen Behörden bestimmten Sammelstelle bringen.

Die Verbraucher müssen sich mit Ihren örtlichen Behörden oder Einzelhändlern in Verbindung setzen, um Informationen über die ordnungsgemäße Entsorgung ihrer Altgeräte und/ oder ihre Akkus zu erhalten.

Die Einhaltung der oben genannten Leitlinien trägt zum Schutz der Umwelt bei.

## 8. GARANTIE UND KUNDENDIENST

Cecotec haftet gegenüber dem Endnutzer oder Verbraucher für jegliche Konformitätsmängel, die zum Zeitpunkt der Lieferung des Produkts bestehen, gemäß den in den geltenden Vorschriften festgelegten Bedingungen und Fristen.

Es wird empfohlen, dass Reparaturen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Sollte unerwartet eine Störung auftreten oder haben Sie Fragen über Ihrem Produkt, können Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung setzen über die Telefonnummer: +34 96 321 07 28.

## 9. COPYRIGHT

Die geistigen Eigentumsrechte an den Texten in dieser Bedienungsanleitung liegen bei CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Veröffentlichung darf ohne vorherige Genehmigung von CECOTEC INNOVACIONES, S.L. weder ganz noch teilweise vervielfältigt, in einem Wiederherstellungssystem gespeichert, übertragen oder verbreitet werden (elektronisch, mechanisch, Fotokopie, Aufzeichnung oder ähnliches).

## 1. PARTI E COMPONENTI

Fig. 1

1. Coperchio del serbatoio dell'acqua
2. Serbatoio dell'acqua
3. Piedini di appoggio
4. Pannello decorativo del coperchio superiore
5. Coperchio superiore
6. Tasti
7. Manometro
8. Struttura anteriore
9. Filtro per caffè singolo
10. Filtro per caffè doppio
11. Cestello portafiltro
12. Portafiltri
13. Misurino dosatore con pressino
14. Gruppo erogatore
15. Lancia del vapore
16. Piano poggiatezze
17. Vaschetta raccogli gocce
18. Manopola del vapore

Fig. 2

1. Tasto per caffè singolo
2. Tasto per caffè doppio
3. Tasto Vapore

### NOTA BENE:

Le immagini di questo manuale sono rappresentazioni schematiche e potrebbero non corrispondere esattamente all'apparecchio.

## 2. PRIMA DELL'USO

- Questo apparecchio ha un imballaggio progettato per proteggerlo durante il trasporto. Estrarre l'apparecchio dalla scatola e rimuovere tutto il materiale presente nell'imballaggio. Conservare la scatola originale e gli altri elementi in un luogo sicuro per prevenire danni all'apparecchio in caso di necessità di trasportarlo in futuro. Se si desidera smaltire l'imballaggio originale, assicurarsi di riciclare tutti gli elementi in modo appropriato.

- Verificare che tutte le parti e componenti siano inclusi e in buono stato. Se uno di essi mancasse o non fosse in buone condizioni, contattare immediatamente il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.

### **Contenuto della scatola**

- Macchina da caffè
- Filtro per caffè singolo
- Filtro per caffè doppio
- Portafiltri
- Manuale di istruzioni

## **3. FUNZIONAMENTO**

1. Riempire il serbatoio con acqua senza eccedere mai il segno MAX.
2. Rimuovere il portafiltri dalla scatola di imballaggio e inserire il filtro all'interno dell'apposito cestello, quindi fissare il portafiltri al gruppo erogatore e ruotarlo in posizione di blocco ("🔒").
3. Collegare la macchina da caffè a una presa di corrente: verrà emesso un segnale acustico e le spie dei tasti Caffè singolo, Caffè doppio e Vapore lampeggeranno 3 volte contemporaneamente. Successivamente, premere contemporaneamente i tasti Caffè singolo e Caffè doppio: la macchina da caffè emetterà un suono di gocciolamento e le spie corrispondenti lampeggeranno contemporaneamente per indicare l'avvio del preriscaldamento.

Nota bene: verificare che la manopola del vapore sia in posizione di spegnimento. I tasti Caffè singolo e Caffè doppio lampeggeranno contemporaneamente, ma la macchina da caffè non potrà funzionare se la manopola del vapore è in posizione di erogazione dell'acqua.

4. Quando le spie dei tasti Caffè singolo e Caffè doppio sono accese, premere un tasto qualsiasi e pulire la macchina da caffè con acqua calda.

### **Espresso**

1. Mentre la macchina da caffè si riscalda, inserire il filtro desiderato nel cestello portafiltri e riempirlo di caffè dalla macinatura né troppo fine né troppo grossolana. Utilizzare il misurino dosatore con pressino per pressare il caffè all'interno del filtro. Pulire il caffè macinato in eccesso dal bordo del filtro con un pennello o a mano. Se si desidera preparare una tazza di caffè, utilizzare il filtro per caffè singolo; se si desidera preparare due tazze di caffè, utilizzare il filtro per caffè doppio. Fig. 3
2. Fissare saldamente il portafiltri al gruppo erogatore dell'apparecchio seguendo le indicazioni, quindi collocare una tazza sul piano poggiatazze. Fig. 4

## ITALIANO

3. Quando le spie Caffè singolo e Caffè doppio passano da lampeggianti a fisse, premere il tasto Caffè singolo per preparare un caffè. Assicurarsi che la tazza sia ben posizionata sotto il beccuccio di erogazione.

### **Funzione Vapore (schiumatura del latte)**

1. Accendere la macchina da caffè e premere il tasto Vapore: la spia corrispondente lampeggerà, quindi si illuminerà in modo fisso a fine preriscaldamento.
2. Versare 1/3 di latte intero freddo in un lattiere o simili. Immergere la lancia del vapore di un 1 cm nel latte e ruotare lentamente la manopola del vapore in senso antiorario finché non esce vapore.

Nota bene: lasciare che la lancia del vapore emetta un po' di acqua o vapore prima di schiumare il latte.

3. Quando la temperatura del latte raggiunge circa 75 °C e la schiuma inizia a espandersi, ruotare la manopola del vapore in senso orario in posizione di spegnimento e disattivare la funzione Vapore premendo il tasto corrispondente.

Nota bene: dopo la schiumatura, pulire la lancia del vapore con la funzione Acqua calda per evitare intasamenti dovuti alla solidificazione dei residui di latte.

### **Funzione Acqua calda**

- Accendere la macchina da caffè e premere il tasto Vapore: la spia corrispondente lampeggerà, quindi si illuminerà in modo fisso a fine preriscaldamento.
- Ruotare la manopola del vapore in senso antiorario finché la lancia del vapore non eroga acqua calda. Per disattivare la funzione Acqua calda, ruotare la manopola del vapore in senso orario in posizione di spegnimento: la lancia del vapore smetterà di erogare acqua calda.

### **Funzione di salvataggio**

- Accendere la macchina da caffè e premere il tasto Vapore: la spia corrispondente lampeggerà, quindi si illuminerà in modo fisso a fine preriscaldamento.
- Successivamente, tenere premuto il tasto Caffè singolo: la macchina inizierà a erogare caffè. Una volta erogata la quantità di caffè desiderata, rilasciare il tasto Caffè singolo: la macchina da caffè emetterà un segnale acustico, indicando il corretto salvataggio del tempo di erogazione o della quantità di caffè erogato. Alla successiva erogazione, premere il tasto Caffè singolo: la macchina erogherà caffè in base alle impostazioni precedentemente salvate.
- La macchina da caffè erogherà caffè per un tempo massimo di 60 secondi, l'impostazione per default e il massimo valore configurabile. L'impostazione di erogazione non sarà valida se supera i 60 secondi.

Nota bene: se non si preme il tasto sufficientemente a lungo, la configurazione non verrà salvata. La quantità di caffè erogato salvata non deve essere inferiore a 15 ml.



**Ripristino alle impostazioni di fabbrica**

Se si desidera ripristinare la macchina alle impostazioni di fabbrica, tenere premuti contemporaneamente i tasti Caffè singolo e Vapore per circa 3 secondi: la macchina da caffè emetterà un segnale acustico, indicando il corretto ripristino alle impostazioni di fabbrica.

**Raffreddamento della macchina da caffè**

- La macchina da caffè raggiunge temperature molto elevate dopo l'emissione del vapore: le spie corrispondenti lampeggeranno, indicando che è necessario raffreddare la macchina da caffè.
- A tal fine, portare la manopola del vapore in posizione Acqua affinché la macchina da caffè eroghi acqua per alcuni secondi, quindi riportare la manopola in posizione di spegnimento. Attendere che le spie passino da lampeggianti a fisse per riprendere l'uso della macchina da caffè dopo il raffreddamento.

**4. PULIZIA E MANUTENZIONE**

- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e lasciarlo raffreddare completamente prima di pulirlo.
- Non impiegare detersivi per la pulizia né pagliette abrasive, poiché queste potrebbero danneggiare la superficie dell'apparecchio.
- Utilizzare un panno morbido e inumidito per pulire la parte esterna della macchina da caffè.
- Non sommergere la struttura principale dell'apparecchio in acqua né in qualsiasi altro liquido.
- Lavare regolarmente il serbatoio dell'acqua, la vaschetta raccogliacqua e il piano poggiategge.
- Dopo aver utilizzato la funzione Vapore, pulire immediatamente il tubo con un panno.
- Attivare la funzione Vapore per evitare di intasarsi, utilizzare un ago per sturlarla.
- Se la lancia del vapore dovesse intasarsi, utilizzare un ago per sturlarla.
- Rimuovere il braccio portafiltri e svuotare i residui all'interno. Successivamente, pulirlo con acqua e un panno. L'apparecchio non è adatto a lavastoviglie.
- Lavare tutte le parti con acqua e asciugarle accuratamente prima di conservare o utilizzare di nuovo l'apparecchio.

**Decalcificazione**

Decalcificare la macchina ogni 500 usi.

1. A tal fine, riempire il serbatoio dell'acqua fino al segno MAX e aggiungere circa 10 g di decalcificante.
2. Accendere la macchina da caffè e lasciarla riscaldare. A fine preriscaldamento, portare la manopola del vapore in posizione Acqua e riportarla in posizione di spegnimento

## ITALIANO

di tanto in tanto per erogare poca acqua alla volta. La macchina da caffè smetterà di funzionare dopo circa 2 minuti.

3. Riportare la manopola del vapore in posizione di spegnimento, poi in posizione Acqua per ripetere il processo.
4. Procedere come sopra per circa 5 volte fino a svuotare il serbatoio dell'acqua.
5. Riempire il serbatoio dell'acqua fino al segno MAX e ripetere il ciclo di decalcificazione dall'inizio per pulire a fondo la macchina da caffè e completare la decalcificazione.

## 5. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa	Soluzione
Il caffè non esce.	Assenza di acqua nel serbatoio. Il caffè è troppo macinato. Vi è troppo caffè nel filtro. L'apparecchio non è acceso o collegato. Il caffè è stato eccessivamente pressato.	Aggiungere acqua. Macinare il caffè meno finemente. Riempire il filtro con meno caffè. Collegare l'unità alla presa di corrente e accenderla. Riempire il filtro con caffè senza premere eccessivamente.
Non esce acqua/vapore	Non è presente acqua nel serbatoio o non è ben installato. La macchina non si è preriscaldata.	Riempire il serbatoio dell'acqua ed accendere l'apparecchio. Prima di preparare caffè, è necessario che la macchina sia calda. Una volta preriscaldata, la spia corrispondente si illuminerà.
Il caffè fuoriesce dal braccio portafiltri.	Il braccio portafiltri non è stato collocato in posizione di blocco. Sono presenti residui di caffè macinato attorno al bordo del filtro. Vi è troppo caffè nel filtro.	Girare il manico del filtro in posizione di blocco. Pulire il bordo. Riempire il filtro con meno caffè.
Il caffè è troppo leggero.	Il caffè non è sufficientemente macinato o pressato.	Utilizzare un altro caffè macinato o il misurino dosatore con pressino per pressarlo bene.

Non esce vapore.	La lancia del vapore è bloccata. La manopola del vapore non è in posizione corretta o il processo di preriscaldamento non è stato completato.	Utilizzare un filo sottile per farlo passare attraverso il condotto e pulire la lancia del vapore dopo ogni uso. Girare la manopola del vapore fino in posizione del vapore ed attendere il termine del processo di preriscaldamento.
Non prepara caffè correttamente.	Vi è troppo o poco caffè.	1 caffè richiede 1 cucchiaino di caffè e deve essere ben pressato. Il caffè non deve essere macinato né troppo finemente o grossolanamente. Il caffè macinato grossolanamente è difficile da estrarre e il caffè macinato troppo fine influisce sulla quantità e la qualità del caffè.
L'apparecchio non monta bene il latte.	Il latte utilizzato non è adatto a questa funzione. È stata attivata la funzione Vapore prima che si sia illuminata la spia.	Utilizzare latte intero. Si può solamente utilizzare il vapore quando la spia del vapore smette di lampeggiare e rimane fissa.
Le spie lampeggiano.	La temperatura aumenterà molto dopo aver utilizzato la funzione Vapore.	Lasciare raffreddare l'apparecchio.

## 6. SPECIFICHE TECNICHE

Prodotto: Cafelizzia Fast Pro

Codice prodotto: 01635

Potenza nominale: 1350 W

Tensione: 220 - 240 V

Frequenza: 50 Hz

Cecotec Innovaciones S.L.

CIF: B-97937890

## ITALIANO

Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar (Valencia), Spagna  
www.cecotec.es

Le specifiche tecniche possono cambiare senza previa notifica per migliorare la qualità del prodotto.

Fabbricato in China | Progettato in Spagna

## 7. RICICLAGGIO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE



Questo simbolo indica che, in conformità con le normative vigenti, il prodotto e/o le pile/batterie devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici.

Quando questo prodotto raggiunge la fine della sua vita utile, è necessario rimuovere le pile/batterie/accumulatori e portarlo in un punto di raccolta designato dalle autorità locali.

Per informazioni dettagliate su come smaltire correttamente le apparecchiature elettriche ed elettroniche e/o le pile/batterie, il consumatore dovrà contattare le autorità locali.

Il rispetto delle linee guida di cui sopra aiuterà a proteggere l'ambiente.

## 8. GARANZIA E SUPPORTO TECNICO

Cecotec sarà responsabile nei confronti dell'utente finale o del consumatore per qualsiasi difetto di conformità esistente al momento della consegna del prodotto nei termini, condizioni e scadenze stabilite dalla normativa vigente.

Si raccomanda che le riparazioni siano effettuate da personale specializzato.

Se si riscontra un problema con l'apparecchio o in caso di dubbi, si prega di contattare il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec al numero +34 96 321 07 28.

## 9. COPYRIGHT

I diritti di proprietà intellettuale dei testi di questo manuale appartengono a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Tutti i diritti riservati. Il contenuto di questa pubblicazione non può essere, in tutto o in parte, riapparecchio, archiviato in un sistema di recupero, trasmesso o distribuito con qualsiasi mezzo (elettronico, meccanico, fotocopia, registrazione o simile) senza la previa autorizzazione di CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

## 1. PEÇAS E COMPONENTES

Fig. 1

1. Tampa do depósito de água
2. Depósito de água
3. Pés
4. Placa decorativa da tampa superior
5. Painel frontal
6. Botões
7. Manómetro
8. Cobertura da frente
9. Filtro para 1 café
10. Filtro para 2 cafés
11. Porta-filtros
12. Braço da máquina de café
13. Colher doseadora/prensadora
14. Moldura decorativa para porta-filtro
15. Vaporizador
16. Bandeja antigotejamento
17. Depósito antigotejamento
18. Seletor de vapor

Fig. 2

1. Botão Café simples
2. Botão Café duplo
3. Botão Vapor

NOTA:

Os gráficos deste manual são representações esquemáticas e podem não corresponder exatamente ao aparelho.

## 2. ANTES DE USAR

- Este aparelho é acondicionado em embalagens concebidas para o proteger durante o transporte. Retire o aparelho da sua caixa e remova todo o material de embalagem. Pode manter a caixa original e outras embalagens num local seguro para evitar danos no aparelho, caso necessite de o transportar no futuro. Se desejar descartar a embalagem original, certifique-se de reciclar todos os itens corretamente.
- Certifique-se de que todas as peças e componentes estejam incluídos e em bom estado.

## PORTUGUÊS

Se algum deles faltar ou não estiver em boas condições, contactar imediatamente o Serviço de Assistência Técnica oficial da Cecotec.

### Conteúdo da caixa

- Máquina de café
- Filtro para 1 café
- Filtro para 2 cafés
- Braço porta-filtros
- Manual de instruções

## 3. FUNCIONAMENTO

1. Encha o depósito com água; o nível de água não deve exceder a marca "MAX" do depósito.
2. Retire o porta-filtro da caixa de embalagem e coloque o filtro no seu interior. Em seguida, instale o braço porta-filtro, rodando-o até ficar alinhado com a posição de bloqueio (🔒).
3. Ligue a máquina de café a uma tomada elétrica. A máquina emitirá um sinal sonoro. Os indicadores Café simples, Café duplo e Vapor piscarão 3 vezes ao mesmo tempo. Em seguida, prima os botões Café simples e Café duplo ao mesmo tempo. A máquina emitirá um som de "pingos" e os indicadores piscarão ao mesmo tempo, o que significa que a máquina está a pré-aquecer.

Nota: certifique-se de que o seletor de vapor está na posição de apagado. Os indicadores Café simples, Café duplo e Vapor piscarão ao mesmo tempo, mas a máquina não poderá funcionar se o seletor de vapor estiver na posição de distribuição de água.

4. Prima qualquer botão quando os botões Café simples e Café duplo estiverem acesos e utilize água quente para limpar a máquina.

### Preparar um expresso

1. Enquanto a máquina aquece, coloque o filtro que pretende utilizar no porta-filtro e encha-o com café moído (não deve ser nem muito grosso nem muito fino). Utilize a colher doseadora/prensadora para prensar o café. Em seguida, limpe o excesso de café moído do bordo do filtro com uma escova ou à mão (se quiser preparar 1 chávena de café, utilize o filtro de 1 chávena, se precisar de preparar 2 chávenas de café, utilize o filtro de 2 chávenas). Fig. 3
2. Instale o braço porta-filtro na máquina e fixe-o firmemente como indicado nas instruções. Coloque uma chávena na bandeja antigotejamento. Fig. 4
3. Quando os indicadores de Café simples e Café duplo deixarem de piscar e permanecerem fixos, prima o botão Café simples para preparar uma chávena. Certifique-se de que posicionou corretamente a chávena por baixo da saída de café.

**Função Vapor (espumar o leite)**

1. Ligue a máquina. Em seguida, prima o botão Vapor e o indicador correspondente começará a piscar. Quando o processo de pré-aquecimento da máquina estiver concluído, o indicador manter-se-á fixo.
2. Verta 1/3 leite gordo frio no recipiente que quiser usar. Insira o bocal de vapor a 1 cm da superfície do leite e rode lentamente o seletor de vapor em sentido anti-horário até sair vapor.

Nota: deixe que o bocal emita um pouco de água ou vapor antes de espumar o leite.

3. Quando a temperatura do leite atingir cerca de 75 °C e a espuma começar a expandir-se, rode o seletor de vapor em sentido horário para a posição Desligar e desative a função Vapor premindo o botão correspondente.

Nota: após espumar o leite, é necessário limpar o bocal com a função Água quente para evitar que os resíduos de leite entupam o bocal.

**Função Água quente**

- Ligue a máquina. Em seguida, prima o botão Vapor e o indicador correspondente começará a piscar. Quando o processo de pré-aquecimento da máquina estiver concluído, o indicador manter-se-á fixo.
- Rode o seletor de vapor no sentido anti-horário até o vaporizador dispensar água quente. Rode o seletor de vapor em sentido horário para a posição Desligar para desativar a função e o vaporizador deixa de distribuir água quente.

**Função Memória**

- Ligue a máquina. Em seguida, prima o botão Vapor e o indicador correspondente começará a piscar. Quando o processo de pré-aquecimento da máquina estiver concluído, o indicador manter-se-á fixo.
- Em seguida, prima e mantenha premido o botão Café simples e a máquina começará a preparar o café. Quando tenha dispensado a quantidade desejada, deixe de pressionar o botão Café simples. A máquina emitirá um sinal sonoro indicando que a quantidade ou quantidade de café foi guardada corretamente. Na próxima vez que preparar café, prima o botão Café simples e a máquina preparará o café de acordo com a definição previamente guardada.
- A máquina dispensa café durante aproximadamente 60 segundos por defeito, que é o tempo máximo que pode ser dispensado e decorado. A definição não será válida se exceder os 60 segundos.

Aviso: se mantiver premido o botão durante poucos segundos, a configuração não se salvará. A quantidade guardada de café distribuído não pode ser inferior a 15 ml.

### Repor definições de fábrica

Se deseja restabelecer as definições de fábrica, mantenha pressionado os botões Café simples e Vapor durante 3 segundos. O aparelho emitirá um sinal sonoro indicando que as definições de fábrica se tenham restabelecido corretamente.

### Função Arrefecimento da máquina de café

- Após a emissão de vapor, é provável que a temperatura da máquina de café aumente significativamente. De facto, quando o botão Vapor for desativado, os indicadores começarão a piscar, indicando que a temperatura da máquina é demasiado elevada, pelo que será necessário arrefecer a máquina se quiser fazer café.
- Rode o seletor de vapor até à posição de água para que a máquina dispense água durante uns segundos e assim arrefecer a máquina. Em seguida, coloque o seletor de vapor na posição Desligado. O processo de arrefecimento da máquina está concluído quando os indicadores deixarem de piscar. Quando os indicadores ficarem fixos, o aparelho estará pronto para usar.

## 4. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Desconecte o aparelho da corrente elétrica e permita que arrefeça por completo antes de limpar.
- Não use produtos de limpeza nem esponjas abrasivas, já que poderão danificar a superfície do produto.
- Utilize um pano suave e humedecido para limpar a parte exterior da máquina de café.
- Não imerja o corpo principal do produto em água nem em qualquer outro líquido.
- Lave o depósito de água, o tabuleiro aparta-pingos e a tabuleiro para chávenas regularmente.
- Depois de utilizar a função de vapor, limpe o tubo imediatamente com um pano.
- Ative a função de vapor para evitar que o interior do tubo fique entupido.
- Se o tubo vaporizador se bloqueia, utilize uma agulha para desentupir.
- Retire o braço da máquina de café e esvazie os resíduos de café. Depois, limpe com água e um pano. Não está apto para máquina da louça.
- Limpe todas as partes com água e seque-as a fundo antes de guardar ou utilizar o aparelho outra vez.

### Descalcificação

Quando o aparelho tiver sido utilizado 500 vezes, quer para vaporização quer para preparação de café, recomenda-se a realização de um ciclo de descalcificação.

1. Encha o depósito de água até à marca "MAX" e adicione cerca de 10 g de agente descalcificante.



2. Ligue a máquina de café e deixe-a aquecer. Uma vez terminado o processo de pré-aquecimento, rode o seletor de vapor para a posição de água e volte a rodá-lo para a posição Desligar de vez em quando para distribuir água pouco a pouco. A máquina deixará de funcionar após 2 minutos.
3. Rode o seletor de vapor de volta para a posição de Desligar e depois para a posição de Água para repetir o processo.
4. Siga os passos acima cerca de 5 vezes até o depósito de água estar vazio.
5. Encha novamente o depósito de água até à marca "MAX" e repita o ciclo de descalcificação desde o início para limpar bem a máquina. O processo de descalcificação estiver concluído.

## 5. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solução
Não sai café.	Não há água no depósito. O café está demasiado moído. Há demasiado café no filtro. O aparelho não está aceso ou conectado. O café está demasiado prensado.	Adicione água. Moa o café menos fino. Encha o filtro com menos café. Conecte a unidade a uma tomada de corrente e ligue-a. Encha o filtro com café e não o preense demasiado.
Não sai vapor.	Não há água no depósito ou não está instalado. A máquina não aqueceu.	Encha o depósito de água e ligue o aparelho. É necessário que a máquina esteja quente antes de preparar café. Uma vez que se tenha aquecido, o indicador se iluminará.
O café sai pela borda do braço.	O braço não foi colocado na posição de bloqueio. Há restos de café ao redor da borda do filtro. Há demasiado café no filtro.	Rode a asa do filtro à posição de bloqueio. Limpe a borda do filtro. Encha com menos café.
O café está muito suave.	O café não está suficientemente moído ou não ficou bem prensado.	Utilize outro tipo de café moído ou a colher doseadora/prensa para prensar melhor.

## PORTUGUÊS

Não sai vapor.	O vaporizador está bloqueado. O seletor de vapor não está na posição correta ou o processo de pré-aquecimento não ficou completo.	Utilize um arame fino para introduzir pelo conduto e limpar o vaporizador depois de cada uso. Rode o seletor de vapor até à posição de vapor e espere que o processo de pré-aquecimento finalize.
Não prepara café corretamente.	Há demasiado ou muito pouco café.	1 café requer 1 colherada de café e deve ser bem prensado. O café não deve ser muito moído nem muito grosso. O café moído grosso é difícil de ser extraído e o demasiado fino afetará a quantidade e qualidade do café.
O aparelho não espuma bem o leite.	O leite que se utilizou não está apto para esta função. Foi ativada a função Vapor antes de que o indicador se ilumine.	Utilize leite gordo. Somente se pode utilizar o vapor quando o indicador luminoso de vapor deixe de piscar e fique fixo.
Os indicadores piscam.	A temperatura aumenta muito depois de utilizar a função Vapor.	Arrefeça o aparelho.

## 6. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Modelo: Cafelizzia Fast Pro

Referência: 01635

Potência nominal: 1350 W

Tensão: 220 - 240 V

Frequência: 50 Hz

Cecotec Innovaciones S.L.

NIF: B-97937890

Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valência (Espanha)

[www.cecotec.es](http://www.cecotec.es)

As especificações técnicas podem ser alteradas sem notificação prévia para melhorar a qualidade do produto.

Fabricado na China | Desenhado em Espanha

## 7. RECICLAGEM DE PRODUTOS ELÉTRICOS E ELETRÔNICOS



Este símbolo indica que, de acordo com os regulamentos aplicáveis, o produto e/ou bateria deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico. Quando este produto atingir o fim da sua vida útil, deverá remover as pilhas/baterias/acumuladores e levá-lo para um ponto de recolha designado pelas autoridades

locais.

Para obter informação detalhada acerca da forma mais adequada de eliminar os seus equipamentos elétricos e eletrônicos e/ou as correspondentes baterias, o consumidor deverá contactar com as autoridades locais.

A conformidade com as diretrizes acima referidas ajudará a proteger o ambiente.

## 8. GARANTIA E SAT

A Cecotec será responsável perante o utilizador final ou consumidor por qualquer falta de conformidade que exista no momento da entrega do produto nos termos, condições e prazos estabelecidos pelos regulamentos aplicáveis.

Recomenda-se que as reparações sejam efetuadas por pessoal qualificado.

Se deteta uma ocorrência com o produto ou tem alguma consulta, entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica da Cecotec através do número de telefone +34 96 321 07 28.

## 9. COPYRIGHT

Os direitos de propriedade intelectual dos textos deste manual pertencem à CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Todos os direitos reservados. O conteúdo desta publicação não pode, no todo ou em parte, ser reproduzido, armazenado num sistema de recuperação, transmitido ou distribuído por qualquer meio (eletrónico, mecânico, fotocópia, gravação ou similar) sem a autorização prévia da CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

## 1. ONDERDELEN EN COMPONENTEN

Fig. 1

1. Deksel van het waterreservoir
2. Waterreservoir
3. Poten
4. Decoratieve afdekplaat
5. Boven behuizing
6. Knoppen
7. Drukmeter
8. Cover voorkant
9. Filter voor 1 kop koffie
10. Filter voor 2 koppen koffie
11. Filterhouder
12. Handgreep van de filterhouder
13. Doseerlepel/stamper
14. Decoratief frame voor filterhouder
15. Stomer
16. Plaat voor kopje
17. Lekbak
18. Stoomregelaar

Fig. 2

1. Knop voor 1 kop koffie
2. Knop voor 2 kopjes koffie
3. Stoomknop

### OPMERKING:

De afbeeldingen in deze handleiding zijn schematische voorstellingen en komen mogelijk niet exact overeen met het product.

## 2. VÓÓR U HET APPARAAT GEBRUIKT

- Dit apparaat heeft een verpakking die ontworpen is om het tijdens het transport te beschermen. Haal het apparaat uit de doos en verwijder al het verpakkingsmateriaal. U kunt de originele doos en andere verpakking op een veilige plaats bewaren om beschadiging van het apparaat te voorkomen als u het in de toekomst moet vervoeren. Als u de verpakking toch weggooit, zorg er dan voor een correcte recyclage.
- Controleer of alle onderdelen en componenten aanwezig en in goede staat zijn. Als een

van deze ontbreekt of niet in goede staat is, neem dan onmiddellijk contact op met de Technische Dienst van Cecotec.

### Inhoud van de doos

- Koffiemachine
- Individueel filter voor één koffie
- Filter voor twee koffies
- Filterhouder
- Handleiding

## 3. WERKING

1. Vul het reservoir met water; het waterniveau mag niet hoger zijn dan de markering "MAX" op het reservoir.
2. Haal de filterhouder uit de verpakkingendoos en plaats het filter erin. Installeer vervolgens de brouwarm door deze te draaien totdat deze op één lijn staat met de vergrendelpositie ("🔒").
3. Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact. De espressomachine zal een keer piepen. De indicatielampjes voor de knoppen 1 koffie, 2 koffies en stoom knipperen tegelijkertijd 3 keer. Druk vervolgens tegelijkertijd op de knoppen 1 koffie en 2 koffies, de machine maakt een "druppelend" geluid en de lampjes knipperen tegelijkertijd, wat betekent dat de machine aan het voorverwarmen is.

Opmerking: Zorg ervoor dat de keuzeschakelaar voor stoom in de uit-stand staat. De knoppen 1 koffie, 2 koffies en stoom knipperen tegelijkertijd, maar de machine kan niet werken als de keuzeknop stoom in de stand waterdosering staat.

4. Druk op een willekeurige knop wanneer de knoppen voor koffie 1 en 2 aan staan en gebruik heet water om de koffiemachine schoon te maken.

### Espresso bereiden

1. Terwijl de koffiemachine opwarmt, plaatst u het filter dat u wilt gebruiken in de filterhouder en vult u het met gemalen koffie (het mag niet te grof en niet te fijn zijn). Gebruik de doseerlepel om de koffie aan te drukken. Verwijder vervolgens de overtollige gemalen koffie van de rand van het filter met een borstel of met de hand (als u 1 kopje koffie wilt zetten, gebruikt u het filter voor 1 kopje, als u 2 kopjes koffie wilt zetten, gebruikt u het filter voor 2 kopjes). Fig. 3

## NEDERLANDS

2. Installeer de brouwarm op de koffiemachine en zet hem stevig vast zoals aangegeven in de instructies. Plaats dan een kopje. Fig. 4
3. Wanneer de indicatielampjes voor koffie 1 en 2 niet meer knipperen en blijven branden, drukt u op de koffieknop 1 om een kopje te zetten. Zorg ervoor dat u het kopje goed onder de koffie-uitloop hebt geplaatst.

### **Stoomfunctie (melk opschuimen)**

1. Zet de koffiemachine aan. Druk vervolgens op de stoomknop en het bijbehorende indicatielampje begint te knipperen. Zodra het voorverwarmingsproces van de machine is voltooid, blijft het indicatielampje branden.
2. Giet 1/3 koude volle melk in het bakje dat u gaat gebruiken. Steek het stoompijpje 1 cm van het oppervlak van de melk en draai de stoomkeuzeknop langzaam tegen de klok in tot er stoom uitkomt.

Opmerking: Laat de stomer een beetje water of stoom afgeven voordat u de melk opschuimt.

3. Wanneer de melktemperatuur ongeveer 75 °C bereikt en het schuim begint uit te zetten, draait u de stoomkeuzeknop rechtsom naar de uit-stand en schakelt u de stoomfunctie uit door op de bijbehorende knop te drukken.

Opmerking: Na het opschuimen moet de stomer worden schoongemaakt met de heetwaterfunctie om te voorkomen dat melkresten het pijpje verstoppen.

### **Heet water functie**

- Zet de koffiemachine aan. Druk vervolgens op de stoomknop en het bijbehorende indicatielampje begint te knipperen. Zodra het voorverwarmingsproces van de machine is voltooid, blijft het indicatielampje branden.
- Draai de keuzeschakelaar voor stoom tegen de klok in tot de stomer heet water afgeeft. Draai de keuzeschakelaar voor stoom met de klok mee naar de uit-stand om de functie te deactiveren en de stomer stopt met het afgeven van heet water.

### **Geheugenfunctie**

- Zet de koffiemachine aan. Druk vervolgens op de stoomknop en het bijbehorende indicatielampje begint te knipperen. Zodra het voorverwarmingsproces van de machine is voltooid, blijft het indicatielampje branden.
- Houd vervolgens de koffieknop 1 ingedrukt en het apparaat begint koffie te zetten. Wanneer u de gewenste hoeveelheid heeft afgegeven, laat u de koffieknop 1 los. Het apparaat geeft een pieptoon om aan te geven dat deze afgifte tijd of hoeveelheid koffie correct is opgeslagen. De volgende keer dat u koffie bereidt, drukt u op de koffieknop 1 en bereidt de machine koffie volgens de eerder opgeslagen instelling.
- De koffiemachine zal standaard koffiezetten gedurende ongeveer 60 seconden. Dit is maximale tijd die ingesteld kan worden. De instelling is niet geldig als deze langer is dan 60 seconden.

Opmerking: Als u de knop enkele seconden ingedrukt houdt, wordt de instelling niet opgeslagen. De opgeslagen hoeveelheid afgegeven koffie mag niet minder zijn dan 15 ml.

### **Terugzetten naar fabrieksinstellingen**

Als u de fabrieksinstellingen wilt resetten, houd dan de knoppen 1 koffie en 1 stoom tegelijkertijd 3 seconden ingedrukt. Het apparaat geeft een pieptoon om aan te geven dat de fabrieksinstellingen met succes zijn gereset.

### **Koelfunctie van de koffiemachine**

- Na het uitstoten van stoom zal de temperatuur van de koffiemachine waarschijnlijk aanzienlijk stijgen. Als u de stoomknop uitzet, beginnen de lampjes te knipperen om aan te geven dat de temperatuur van het apparaat te hoog is, zodat u het apparaat moet afkoelen als u koffie wilt zetten.
- Om de machine te laten afkoelen, draait u de keuzeknop stoom naar de waterstand zodat de machine enkele seconden water afgeeft. Draai de keuzeknop voor stoom vervolgens naar de uit-stand. Het afkoelingsproces van de machine is voltooid wanneer de indicatorlampjes stoppen met knipperen. Als de indicatorlampjes constant branden, is het apparaat klaar voor gebruik.

## **4. SCHOONMAAK EN ONDERHOUD**

- Ontkoppel het apparaat van de netstroom en laat het afkoelen voor u het reinigt.
- Gebruik geen schoonmaakmiddel of spons omdat die het oppervlak van het product kunnen schenden.
- Gebruik een zachte, vochtige doek om de buitenkant van het apparaat te reinigen.
- Dompel de behuizing niet onder in water of eender welke andere vloeistof.
- Was het waterreservoir, de lekbak en de plaat voor kopjes regelmatig af.
- Maak het stoombuisje onmiddellijk schoon met een doek nadat u de stomer heeft gebruikt.
- Activeer de stoomfunctie om te vermijden dat het stoombuisje verstopt raakt.
- Als het stoombuisje verstopt is, gebruik dan een naald om hem te ontstoppen.
- Haal de filterhouder van het apparaat en verwijder het koffiedik uit het filter. Maak hem daarna schoon met water en een doek. De filterhouder is niet geschikt voor de vaatwasser.
- Spoel alle onderdelen met water en droog ze grondig voordat u het toestel opbergt of opnieuw gebruikt.

### **Ontkalken**

Als het apparaat 500 keer is gebruikt, voor stomen of koffiezetten, wordt aanbevolen een ontkalkingscyclus uit te voeren.

## NEDERLANDS

1. Vul het waterreservoir tot de markering "MAX" en voeg ongeveer 10 g ontkalkingsmiddel toe.
2. Zet de koffiemachine aan en laat het opwarmen. Zodra het voorverwarmingsproces is voltooid, zet u de stoomkeuzeschakelaar in de waterstand en draait u hem af en toe terug naar de uitstand om beetje bij beetje water te doseren. De machine stopt na ongeveer 2 minuten met draaien.
3. Draai de stoomkeuzeknop terug naar de uit-stand en vervolgens naar de waterstand om het proces te herhalen.
4. Volg de bovenstaande stappen ongeveer 5 keer totdat het waterreservoir leeg is.
5. Vul het waterreservoir bij tot de markering "MAX" en herhaal de ontkalkingscyclus vanaf het begin om de machine grondig schoon te maken. Het ontkalkingsproces is nu voltooid.

## 5. PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Er komt geen koffie uit het toestel.	Het waterreservoir is leeg. De koffie is te fijn gemalen. Er zit te veel koffie in de filter. Het toestel is niet ingeschakeld of aangesloten. De koffie is te hard aangestampt.	Voeg water toe. Maal de koffie minder fijn. Doe minder koffie in de filter. Steek de stekker in het stopcontact en schakel het toestel in. Vul de filter opnieuw met koffie, stamp hem niet te hard aan.
Het toestel verdeelt geen water of stoom.	Er zit geen water in het reservoir of het reservoir is niet goed geïnstalleerd. Het apparaat is niet opgewarmd.	Vul het waterreservoir en schakel het apparaat in. De espressomachine moet opwarmen voordat hij koffie kan zetten. Als de machine is opgewarmd, dan zal het indicatielampje oplichten.
De koffie loopt langs de rand van de arm.	De arm is niet correct bevestigd. Er zit gemalen koffie op de rand van de filter. Er zit te veel koffie in de filter.	Draai de filterhendel in de vergrendelstand. Maak de rand schoon. Doe er minder koffie in.



De koffie is niet sterk.	De koffiebonen zijn niet fijn genoeg gemalen of de gemalen koffie in het filter is niet voldoende aangestampt.	Gebruik andere gemalen koffie of gebruik de doseerlepel/stamper om de gemalen koffie aan te drukken.
Er komt geen stoom uit het stoombuisje.	De stomer zit verstopt. De stoomknop staat niet in de juiste positie of de espressomachine is niet volledig opgewarmd.	Gebruik een fijne metalen draad om de stomer te ontstoppen en maak de stomer schoon na elk gebruik. Draai de stoomknop naar de stoom-positie en wacht tot de espressomachine is opgewarmd.
De espressomachine zet geen goede koffie.	Er zit te veel of te weinig gemalen koffie in het filter.	Doe 1 lepel gemalen koffie in het filter voor 1 koffie en druk het goed aan. De gemalen koffie mag niet zeer fijn of zeer grof gemalen zijn. Grof gemalen koffie is moeilijk eruit te halen, en te fijn gemalen koffie beïnvloedt de hoeveelheid en kwaliteit van de koffie.
Het toestel schuimt de melk niet goed op.	De melk die u heeft gebruikt is niet geschikt voor deze functie. U heeft de stoomfunctie geactiveerd voordat het indicatielampje aan ging.	Gebruik volle melk. U kunt alleen de stomer gebruiken als het stoomindicatielampje gestopt is met knipperen en continu blijft branden.
De indicatielampjes knipperen.	Het apparaat wordt zeer warm nadat u de stoomfunctie heeft gebruikt.	Koel het apparaat af.

## 6. TECHNISCHE SPECIFICATIES

Product: Cafelizzia Fast Pro

Referentie van het product: 01635

Nominaal vermogen: 1350 W

## NEDERLANDS

Voltage: 220 - 240 V

Frequentie: 50 Hz

Cecotec Innovaciones S.L.

Btw-identificatienummer: B-97937890

Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar (Valencia), Spanje

www.cecotec.es

Technische specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd om de productkwaliteit te verbeteren.

Gemaakt in China/ Ontworpen in Spanje

## 7. RECYCLING VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR



Dit symbool geeft aan dat, volgens de geldende voorschriften, het product en/of de batterij gescheiden van het huisvuil moeten worden afgevoerd.

Wanneer dit product het einde van zijn levensduur bereikt, dient u de batterijen/accumulatoren te verwijderen en het naar een door de plaatselijke autoriteiten aangewezen inzamelpunt te brengen.

Voor gedetailleerde informatie over de aangewezen manier om elektrische apparaten en/of hun batterijen moet de consument de plaatselijke overheid contacteren.

Naleving van de bovenstaande richtsnoeren zal bijdragen tot de bescherming van het milieu.

## 8. GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

Cecotec is aansprakelijk tegenover de eindgebruiker of consument voor elk gebrek aan overeenstemming dat bestaat op het ogenblik van de levering van het product onder de voorwaarden, bepalingen en termijnen die zijn vastgelegd in de toepasselijke regelgeving. Het wordt aanbevolen reparaties te laten uitvoeren door gekwalificeerd personeel.

Als u ooit een incident met het product ontdekt of vragen hebt, neem dan contact op met de officiële Technische Assistentie van Cecotec via het telefoonnummer +34 96 321 07 28.

## 9. COPYRIGHT

De intellectuele eigendomsrechten op de teksten in deze handleiding behoren toe aan CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze publicatie mag niet, geheel of gedeeltelijk, worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, doorgegeven of verspreid op welke wijze dan ook (elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, opnamen en dergelijke) zonder voorafgaande toestemming van CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

## 1. CZĘŚCI I KOMPONENTY

Rys. 1

1. Pokrywa zbiornika na wodę
2. Zbiornik na wodę
3. Nóżki
4. Dekoracyjna pokrywa górna
5. Pokrywa zewnętrzna
6. Przyciski
7. Manometr
8. Pokrywa przednia
9. Filtr na 1 kawę
10. Filtr na 2 kawy
11. Uchwyt filtra
12. Ramię ekspresu do kawy
13. Miarka/dociskacz
14. Dekoracyjna pokrywa uchwytu filtra
15. Parownik
16. Taca na kubki
17. Tacka ociekowa
18. Pokrętło pary

Rys. 2

1. Przycisk na 1 kawę
2. Przycisk na 2 kawy
3. Przycisk pary

Uwaga:

Grafika tej instrukcji obsługi tak jak rysunki w niej zawarte, są schematyczną prezentacją i możliwe, że nie będą się zgadzać dokładnie wraz z produktem.

## 2. PRZED UŻYCIEM

- To urządzenie jest zapakowane w opakowanie zaprojektowane w celu ochrony podczas transportu. Wyjmij urządzenie z pudełka i usuń wszystkie materiały opakowaniowe. Oryginalne pudełko i inne elementy opakowania można przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia w przypadku konieczności jego transportu w przyszłości. Jeśli chcesz pozbyć się oryginalnego opakowania, pamiętaj o prawidłowym recyklingu wszystkich jego elementów.

- Upewnij się, że wszystkie części i komponenty są dołączone i są w dobrym stanie. Jeśli któregoś z nich brakuje lub jest w złym stanie, natychmiast skontaktuj się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec.

#### **Zawartość opakowania**

- Ekspresy do kawy
- Indywidualny filtr do kawy
- Filtruj na dwie kawy
- Ramię uchwytu filtra
- Instrukcja obsługi

### **3. FUNKCJONOWANIE**

1. Napelnij zbiornik wodą; poziom wody nie może przekraczać oznaczenia "MAX" na zbiorniku.
2. Wyjmij uchwyt filtra z opakowania i umieść w nim filtr. Następnie zainstaluj ramię zaparzaczką, obracając je, aż znajdzie się w położeniu blokady (symbol "🔒").
3. Podłącz urządzenie do gniazda sieciowego. Urządzenie wyemituje jeden sygnał dźwiękowy. Kontrolki przycisków na 1 kawę, na 2 kawy i pary migną 3 razy w tym samym czasie. Następnie naciśnij jednocześnie przyciski na 1 kawę i 2 kawy, urządzenie wyda dźwięk „kapania”, a kontrolki będą migać w tym samym czasie, co oznacza, że urządzenie jest w trakcie podgrzewania.

Uwaga: Upewnij się, że przetłacznik pary znajduje się w pozycji wyłączonej. Przyciskana na 1 kawę, 2 kawy i pary będą migać w tym samym czasie, ale urządzenie nie będzie mogło działać, jeśli przetłacznik pary znajduje się w pozycji dozowania wody.

4. Naciśnij dowolny przycisk, gdy przyciski 1 i 2 kawy są włączone i użyj gorącej wody do wyczyszczenia urządzenia.

#### **Przygotowywanie espresso**

1. Podczas gdy urządzenie się nagrzewa, umieść filtr, którego chcesz użyć, w uchwycie filtra i napelnij go zmieloną kawą (nie powinna być ani zbyt gruba, ani zbyt drobna). Użyj zawiera miarkę do odciśnięcia kawy. Następnie usuń nadmiar zmielonej kawy z krawędzi filtra za pomocą pędzelka lub ręką (jeśli chcesz zaparzyć 1 filiżankę kawy, użyj filtra na 1 filiżankę, jeśli chcesz zaparzyć 2 filiżanki kawy, użyj filtra na 2 filiżanki). Rys. 3
2. Zainstaluj ramię zaparzaczką na urządzeniu i zamocuj je w sposób przedstawiony w instrukcji. Następnie umieść kubek na tacy. Rys. 4

## POLSKI

3. Gdy wskaźniki 1 i 2 kawy przestaną migać i pozostaną stałe, naciśnij przycisk 1 kawy, aby zaparzyć filiżankę. Upewnij się, że filiżanka została prawidłowo umieszczona pod wylewką kawy.

### **Funkcja pary (spienianie mleka)**

1. Włącz ekspres do kawy. Następnie naciśnij przycisk pary, a odpowiedni wskaźnik zacznie migać. Po zakończeniu procesu wstępnego nagrzewania urządzenia wskaźnik świetlny będzie świecił światłem ciągłym.
2. Wlać 1/3 zimnego mleka pełnego do pojemnika, który będzie używany. Umieść dyszę pary 1 cm od powierzchni mleka i powoli obracaj pokrętko wyboru pary w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż zacznie wydobywać się para.

Uwaga: Pozwól speniaczowi wydzielić niewielką ilość wody lub pary przed spienieniem mleka.

3. Gdy temperatura mleka osiągnie około 75 °C, a piana zacznie się rozszerzać, obróć pokrętko wyboru pary zgodnie z ruchem wskazówek zegara do pozycji wyłączenia i wyłącz funkcję pary, naciskając odpowiedni przycisk.

Uwaga: Po zakończeniu spieniania należy wyczyścić speniacz za pomocą funkcji gorącej wody, aby zapobiec zatkaniu speniacza resztkami mleka.

### **Funkcja ciepłej wody**

- Włącz ekspres do kawy. Następnie naciśnij przycisk pary, a odpowiedni wskaźnik zacznie migać. Po zakończeniu procesu wstępnego nagrzewania urządzenia wskaźnik świetlny będzie świecił światłem ciągłym.
- Obróć pokrętko wyboru pary w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż parowar zacznie wydawać gorącą wodę. Obróć pokrętko wyboru pary zgodnie z ruchem wskazówek zegara do pozycji wyłączenia, aby wyłączyć tę funkcję, a parowar przestanie wydawać gorącą wodę.

### **Funkcja pamięci**

- Włącz ekspres do kawy. Następnie naciśnij przycisk pary, a odpowiedni wskaźnik zacznie migać. Po zakończeniu procesu wstępnego nagrzewania urządzenia wskaźnik świetlny będzie świecił światłem ciągłym.
- Następnie naciśnij i przytrzymaj przycisk na 1 kawę, a urządzenie rozpocznie parzenie kawy. Po wydaniu żądanej ilości kawy przestań naciskać przycisk na 1 kawę. Urządzenie wyemituje sygnał dźwiękowy, wskazując, że czas dozowania lub ilość kawy zostały zapisane prawidłowo. Przy następnym przygotowywaniu kawy należy nacisnąć przycisk na 1 kawę, a urządzenie przygotuje kawę zgodnie z wcześniej zapisanymi ustawieniami.
- Ekspres dozuje kawę domyślnie przez około 60 sekund, co jest maksymalnym czasem, jaki można dozować i zapamiętać. Ustawienie nie będzie ważne, jeśli przekroczy 60 sekund.

Uwaga: Jeśli naciśniesz i przytrzymasz przycisk przez kilka sekund, ustawienie nie zostanie zapisane. Przechowywana ilość wydanej kawy nie może być mniejsza niż 15 ml.

### **Przywrócić ustawienia fabryczne**

Jeśli chcesz przywrócić ustawienia fabryczne, naciśnij i przytrzymaj jednocześnie przyciski na 1 kawę i parę przez 3 sekundy. Urządzenie wyemituje sygnał dźwiękowy informujący o pomyślnym przywróceniu ustawień fabrycznych.

### **Funkcja chłodzenia ekspresu do kawy**

- Po wyemitowaniu pary temperatura ekspresu do kawy prawdopodobnie znacznie wzrośnie. Gdy przycisk pary jest wyłączony, wskaźniki zaczną migać, wskazując, że temperatura urządzenia jest zbyt wysoka, więc konieczne będzie schłodzenie urządzenia, jeśli chcesz zaparzyć kawę.
- Aby umożliwić ostygnięcie urządzenia, obróć przetąacznik pary do pozycji wody, aby urządzenie dozowało wodę przez kilka sekund. Następnie ustaw przetąacznik pary w pozycji wyłączonej. Proces chłodzenia urządzenia jest zakończony, gdy lampki kontrolne przestaną migać. Gdy wskaźniki świecą światłem ciągłym, urządzenie jest gotowe do użycia.

## **4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

- Odtłącz urządzenie od gniazdka elektrycznego i pozwól mu całkowicie ostygnąć przed czyszczeniem.
- Nie używaj środków czyszczących ani ściernych gąbek, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię produktu.
- Do czyszczenia zewnętrznej części ekspresu użyj miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- Nie zanurzaj głównej części produktu w wodzie ani innym płynie.
- Regularnie myj zbiornik na wodę, tacę ociekową i tacę na filiżanki.
- Po użyciu funkcji pary natychmiast wyczyść rurkę ściereczką.
- Aktywuj funkcję pary, aby uniknąć zatkania wewnątrz rurki.
- Jeśli rurka parownika zostanie zablokowana, należy użyć igły, aby ją odblokować.
- Po każdym użyciu zdejmij ramię z ekspresu i opróżnij resztki kawy od środka. Następnie wyczyść wodą i ściereczką. Nie można myć w zmywarce.
- Wyczyść wszystkie części wodą i dokładnie wysusz przed ponownym przechowywaniem lub użyciem urządzenia.

### **Odkamienianie**

Po 500-krotnym użyciu urządzenia do gotowania na parze lub parzenia kawy zaleca się przeprowadzenie cyklu odkamieniania.

1. Napętnij zbiornik wody do poziomu „MAX” i dodaj około 10 g środka odkamieniającego
2. Włącz ekspres do kawy i pozwól mu się nagrzać. Po zakończeniu procesu podgrzewania należy ustawić przełącznik pary w położeniu wody i od czasu do czasu ustawiać go z powrotem w położeniu wyłączenia, aby stopniowo dozować wodę. Urządzenie przestanie działać po około 2 minutach.
3. Obróć przełącznik pary z powrotem do pozycji wyłączenia, a następnie do pozycji wody, aby powtórzyć proces.
4. Wykonaj powyższe czynności około 5 razy, aż zbiornik wody zostanie opróżniony.
5. Napętnij zbiornik wody do poziomu “MAX” i powtórz cykl odkamieniania od początku, aby dokładnie wyczyścić urządzenie. Proces odkamieniania został zakończony.

## 5. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Powód	Rozwiązanie
Kawa nie wyptywa.	W zbiorniku nie ma wody. Kawa jest zbyt drobno mielona. W filtrze jest za dużo kawy. Urządzenie nie jest włączone lub podłączone. Kawa jest za bardzo dociśnięta.	Dodaj wody. Mielona kawa nie jest wystarczająco drobno mielona. Napętnij filtr mniejszą ilością kawy. Podłącz jednostkę do gniazdka zasilania. Napętnij filtr kawą automatycznie, nie dociskaj zbyt mocno.
Brak wyptywającej wody/pary.	W zbiorniku nie ma wody lub jest on nieprawidłowo zainstalowany. Maszyna nie została podgrzana.	Napętnij zbiornik na wodę i włącz urządzenie. Przed zaparzeniem kawy urządzenie musi być gorące. Po podgrzaniu wskaźnik zaświeci się.
Kawa wychodzi bokiem ramienia.	Ramię nie zostało umieszczone poprawnie w pozycji blokowania. Mielona kawa w pobliżu krawędzi filtra. W filtrze jest za dużo kawy.	Przekręć uchwyt filtra do pozycji blokady. Wyczyść krawędź. Napętnij je mniejszą ilością.
Kawa jest bardzo gładka.	Kawa nie jest wystarczająco zmielona lub nie została wystarczająco sprasowana.	Użyj innej zmielonej kawy lub miarki/wyciskarki, aby dobrze ją wycisnąć.



Nie wydobywa się para.	Parownik jest zablokowany. Przetącnik pary nie znajduje się w prawidłowym położeniu lub proces podgrzewania nie został zakończony.	Użyj cienkiego drutu, aby przeprowadzić go przez przewód i wyczyść parownik po każdym użyciu. Ustaw przetącnik pary w położeniu pary i poczekaj na zakończenie procesu podgrzewania.
Nieprawidłowo przygotowuje kawę.	Jest za dużo lub za mało kawy.	1 kawa wymaga 1 łyżki kawy i musi być odpowiednio sprasowana. Kawa nie powinna być mielona zbyt drobno lub zbyt grubo. Kawa grubo mielona jest trudna do wydobycia, a zbyt drobna wpłynie na ilość i jakość kawy.
Urządzenie nie spienia dobrze mleka.	Użyte mleko nie nadaje się do tej funkcji. Funkcja pary została aktywowana przed zapaleniem się wskaźnika.	Użyj pełnego mleka. Z pary można korzystać tylko wtedy, gdy kontrolka pary przestaje migać i pozostaje włączona.
Kontrolki migają.	Po użyciu funkcji pary temperatura znacznie wzrosła.	Schłodź urządzenie.

## 6. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Produkt: Cafelizzia Fast Pro

Referencja produktu: 01635

Moc znamionowa: 1350 W

Napięcie: 220 - 240 V

Frekwencja: 50 Hz

Cecotec Innovaciones S.L.

NIP: B-97937890

Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, (Valencia), Hiszpania

[www.cecotec.es](http://www.cecotec.es)

Specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia w celu poprawy jakości produktu.

Wyprodukowano w Chinach | Zaprojektowano w Hiszpanii

## 7. RECYKLING URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH



Ten symbol oznacza, że zgodnie z obowiązującymi przepisami produkt i / lub bateria muszą być utylizowane oddzielnie od odpadów domowych. Kiedy produkt osiągnie koniec okresu użytkowania, należy wyjąć baterie/baterie/akumulatory i przekazać go do punktu zbiórki wyznaczonego przez władze

lokalne.

Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat najbardziej odpowiedniego sposobu utylizacji sprzętu gospodarstwa domowego i / lub odpowiednich baterii, konsument powinien skontaktować się z lokalnymi władzami.

Przestrzeżenie powyższych wytycznych pomoże chronić środowisko.

## 8. GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY

Cecotec odpowie użytkownikowi lub konsumentowi końcowemu za wszelkie niezgodności występujące w momencie dostawy produktu na warunkach i terminach określonych w obowiązujących przepisach.

Zaleca się, aby naprawy były przeprowadzane przez wyspecjalizowany personel.

Jeśli wykryjesz problem z produktem lub masz jakiegokolwiek pytania, skontaktuj się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec pod numerem telefonu +34 96 321 07 28.

## 9. COPYRIGHT

Prawa własności intelektualnej do tekstów tej instrukcji obsługi należą do CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Wszelkie prawa zastrzeżone. Treść niniejszej publikacji nie może być w całości ani w części reprodukowana, przechowywana w systemie wyszukiwania, przekazywana lub rozpowszechniana w jakikolwiek sposób (elektroniczny, mechaniczny, fotokopiuwany, nagrywany lub podobny) bez uprzedniej zgody CECOTEC INNOVACIONES, SL

## 1. DÍLY A SOUČÁSTI

Obr. 1

1. Kryt nádržky na vodu
2. Nádržka na vodu
3. Nožičky
4. Dekorativní deska horního krytu
5. Horní kryt
6. Tlačítka
7. Tlakoměr
8. Přední kryt
9. Filtr na jednu kávu
10. Filtr na 2 kávy
11. Držák filtru
12. Páka kávovaru
13. Odměrná lžička/pěchovadlo
14. Dekorativní kryt pro držák filtru
15. Napěňovač
16. Táč na šálek
17. Odkapávací miska
18. Volič páry

Obr. 2

1. Tlačítko pro přípravu 1 kávy
2. Tlačítko pro přípravu 2 káv
3. Tlačítko páry

POZNÁMKA:

Grafika v této příručce je schematickým znázorněním a nemusí přesně odpovídat výrobku.

## 2. PŘED POUŽITÍM

- Tento spotřebič je zabalen v obalu určeném k ochraně při přepravě. Vyměte zařízení z krabice a odstraňte veškerý obalový materiál. Původní krabici a další obaly můžete uschovat na bezpečném místě, aby nedošlo k poškození zařízení, pokud byste jej v budoucnu potřebovali přepravovat. Pokud chcete zlikvidovat původní obal, ujistěte se, že všechny položky správně recyklujete.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny díly a komponenty součástí dodávky a v dobrém stavu.

## ČEŠTINA

Pokud některá chybí nebo není v dobrém stavu, okamžitě kontaktujte oficiální servisní službu Cecotec.

### Obsah krabice

- Kávovar
- Individuální filtr na jednu kávu
- Filtr na dvě kávy
- Páka s držákem filtru
- Návod k použití

## 3. PROVOZ

1. Naplňte nádržku vodou; hladina vody nesmí nikdy přesáhnout značku "MAX" na nádržce.
2. Vyjměte držák filtru z obalové krabice a nasadte do něj filtr. Poté namontujte páku kávovaru otáčením až dokud nebude zarovnána v pozici uzamčení (symbol "🔒").
3. Zapojte kávovar do síťové zásuvky. Přístroj zapípá. Kontrolky tlačítek pro přípravu jedné kávy, 2 káv a páry zablikají 3krát najednou. Následně, stiskněte naráz tlačítka pro přípravu 1 kávy a 2 káv, stroj vydá zvukový signál „kapání“ a současně začnou blikat kontrolky, což znamená, že se přístroj přehřívá.

Poznámka: Ujistěte se, že je volič páry v poloze vypnuto. Tlačítka pro přípravu 1 kávy, 2 káv a páry budou blikat současně, ale přístroj nebude moci pracovat, pokud je volič páry v poloze pro výdej vody.

4. Stiskněte libovolné tlačítko, když svítí tlačítka pro přípravu 1 a 2 káv a použijte horkou vodu k vyčištění kávovaru.

### Příprava espressa

1. Zatímco se kávovar zahřívá, vložte filtr, který chcete použít do držáku filtru a naplňte jej mletou kávou (neměla by být ani příliš hrubá, ani příliš jemná). Použijte odměrnou lžičku ke stlačení kávy. Následně setřete zbytky kávy z okrajů filtru s kartáčkem nebo rukou (pokud si přejete připravit 1 šálek kávy, použijte filtr na 1 šálek, a když potřebujete připravit 2 šálky kávy, použijte filtr na 2 šálky). Obr. 3
2. Nasadte páku kávovaru na přístroj a upevněte ji podle pokynů v návodu. Poté položte šálek na táč. Obr. 4
3. Jakmile kontrolky pro přípravu 1 kávy a 2 káv přestanou blikat a zůstanou trvale svítit, stiskněte tlačítko pro přípravu 1 kávy pro přípravu šálku kávy. Ujistěte se, že jste šálek správně postavili pod výlevku kávy.

### **Funkce páry (napěnění mléka)**

1. Zapněte kávovar. Poté stiskněte tlačítko páry a příslušná kontrolka začne blikat. Jakmile je proces přehřívání kávovaru dokončen, kontrolka zůstane trvale svítit.
2. Nalijte 1/3 studeného plnotučného mléka a nádoby, kterou chcete použít. Vložte parní trubku 1 cm od povrchu mléka a pomalu otáčejte voličem páry proti směru hodinových ručiček, dokud nebude vycházet pára.

Poznámka: Před napěněním mléka nechte napěňovač vypustit trochu vody nebo páry.

3. Když teplota mléka dosáhne přibližně 75 °C a pěna se začne zvětšovat, otočte voličem páry ve směru hodinových ručiček do polohy vypnuto a stisknutím příslušného tlačítka deaktivujte funkci páry.

Poznámka: Po napěnění je nutné napěňovač vyčistit pomocí funkce horké vody, aby se zabránilo ucpání napěňovače zbytky mléka.

### **Funkce horké vody**

- Zapněte kávovar. Poté stiskněte tlačítko páry a příslušná kontrolka začne blikat. Jakmile je proces přehřívání kávovaru dokončen, kontrolka zůstane trvale svítit.
- Otočením voliče páry proti směru hodinových ručiček do polohy horké vody vydáte horkou vodu. Otočte voličem páry ve směru hodinových ručiček do polohy vypnuto, čímž funkci deaktivujete a napěňovač přestane vydávat horkou vodu.

### **Funkce paměti**

- Zapněte kávovar. Poté stiskněte tlačítko páry a příslušná kontrolka začne blikat. Jakmile je proces přehřívání kávovaru dokončen, kontrolka zůstane trvale svítit.
- Poté stiskněte a podržte tlačítko pro přípravu 1 kávy a kávovar začne připravovat kávu. Po výdeji požadovaného množství přestaňte stiskávat tlačítko pro přípravu 1 kávy. Kávovar vydá zvukový signál, který signalizuje, že tento čas výdeje nebo množství kávy bylo správně uloženo do paměti. Při příští přípravě kávy stiskněte tlačítko pro přípravu 1 kávy a kávovar připraví kávu podle dříve uloženého nastavení.
- Kávovar ve výchozím nastavení vydává kávu po dobu přibližně 60 sekund, což je maximální doba, po kterou lze kávu vydávat a zapamatovat si její nastavení. Nastavení není platné, pokud přesáhne 60 sekund.

Poznámka: Pokud stisknete a podržíte tlačítko po dobu několika sekund, nastavení se neuloží. Uložené množství vydávané kávy nesmí být menší než 15 ml.

### **Obnovení továrního nastavení**

Pokud chcete znovu obnovit tovární nastavení, podržte stisknuté tlačítko pro přípravu 1 kávy a páry po dobu 3 vteřin. Přístroj vydá zvukový signál, který signalizuje, že tovární nastavení bylo úspěšně obnoveno.

### Funkce chlazení kávovaru

- Po vypuštění páry se teplota kávovaru pravděpodobně výrazně zvýší. Po vypnutí tlačítka páry začnou blikat kontrolky signalizující, že teplota kávovaru je příliš vysoká, a proto bude nutné kávovar zchladit, pokud chcete připravit kávu.
- Pro ochlazení kávovaru otočte volič páry do polohy pro vodu, tak aby kávovar několik sekund vydával vodu. Poté otočte volič páry do polohy vypnuto. Proces chlazení kávovaru je dokončen, když kontrolky přestanou blikat. Když kontrolky svítí trvale, stroj je připraven k použití.

## 4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před čištěním odpojte zařízení od elektrické sítě a nechte jej zcela vychladnout.
- Nepoužívejte čisticí prostředky anebo abrazivní houbičky, aby nedošlo k poškození povrchu produktu.
- Použijte jemný vlhký hadřík pro čištění venkovní části kávovaru.
- Vyvarujte se ponoření hlavního těla přístroje do vody nebo jakékoli jiné tekutiny.
- Pravidelně čistěte nádržku na vodu, odkapávací misku a tác na šálky.
- Po použití funkce páry ihned očistěte parní trubku hadříkem.
- Aktivujte funkci páry, byste zabránili ucpání trubky.
- Pokud se trubka napěňovače ucpá, použijte jehlu pro její uvolnění.
- Vyjmete páku kávovaru a vysypte zbytky kávy uvnitř. Pak jí vyčistěte vodou a hadříkem. Není vhodná do myčky nádobí.
- Před dalším skladováním nebo používáním přístroje vyčistěte všechny části vodou a důkladně je osušte.

### Odstraňování vodního kamene

Pokud bylo zařízení použito 500krát, ať už pro napařování nebo přípravu kávy, doporučuje se provést cyklus odstraňování vodního kamene.

1. Naplňte nádržku na vodu až po značku „MAX“ a přidejte asi 10 g prostředku na odstraňování vodního kamene.
2. Zapněte kávovar a nechte jej zahřát. Po dokončení přehřevu otočte volič páry do polohy pro vodu a postupně jej otáčejte zpět do polohy vypnuto, abyste vodu dávkovali po troškách. Přístroj přestane pracovat přibližně po 2 minutách.
3. Otočte volič páry zpět do polohy vypnuto a poté do polohy voda pro zopakování procesu.
4. Výše uvedené kroky provádějte přibližně pětkrát, dokud nebude nádržka na vodu prázdná.
5. Doplňte nádržku na vodu po značku „MAX“ a opakujte cyklus odstraňování vodního kamene od začátku pro důkladné vyčištění přístroje. Proces odstraňování vodního kamene je nyní dokončen.

## 5. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Příčina	Řešení
Káva nevytéká.	V nádržce není žádná voda. Káva je namletá velmi na jemnou. Ve filtru je příliš mnoho kávy. Přístroj není správně připojen do sítě elektrické energie nebo není zapnutý. Káva je příliš stlačená.	Přidejte vodu. Namelte kávu více nahrubo. Naplňte filtr menším množstvím kávy. Připojte jednotku do sítě elektrické energie a zapněte jí. Naplňte filtr kávou a netlačte na ni tak moc.
Nevychází pára/voda.	V nádržce není voda nebo nádržka není instalovaná správně. Přístroj se nenahřál.	Nejdříve naplňte nádržku na vodu a zapněte přístroj. Je nezbytné, aby se přístroj předeřál, než začnete připravovat kávu. Jakmile je nahřátý, indikátor se rozsvítí.
Káva stéká po okraji páky.	Páka se nenachází v uzamčené poloze. Na okrajích filtru jsou zbytky mleté kávy. Ve filtru je příliš mnoho kávy.	Otočte držákem filtru do pozice blokování. Vyčistěte okraje. Naplňte méně kávy.
Káva je velmi jemná.	Káva není dostatečně namletá nebo není dostatečně stlačená.	Použijte jinou mletou kávu nebo odměrku s lisem na kávu pro stlačení kávy.
Nevychází pára.	Napěňovač je ucpaný. Selektor páry není ve správné pozici nebo se nedokončil proces předeřátí.	Použijte jemný drátek pro jeho zavedení do trubky a po každém použití napěňovač vyčistěte. Otočte selektorem páry až do pozice páry a počkejte, až se proces předeřátí dokončí.

Nepřipravuje kávu správně.	Kávy je příliš mnoho nebo příliš málo.	1 káva vyžaduje 1 lžičku kávy a je nutné ji dobře stlačit. Káva nesmí být namletá příliš jemně ani příliš nahrubo. Hrubě mletá káva se obtížně vydává a příliš jemná káva ovlivňuje množství a kvalitu kávy.
Přístroj nepění dobře mléko.	Mléko, které jste použili, není vhodné na tuto funkci. Funkce páry byla aktivována dříve, než se rozsvítil indikátor.	Použijte plnotučné mléko. Páru je možné použít pouze v případě, že světelný indikátor páry přestane blikat a svítí.
Světelné indikátory blikají.	Po použití parní funkce se teplota prudce zvýší.	Nechejte přístroj vychladnout.

## 6. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Produkt: Cafelizzia Fast Pro

Reference produktu: 01635

Nominální výkon: 1350 W

Napětí: 220–240 V

Frekvence: 50 Hz

Cecotec Innovaciones S.L.

DIČ: B-97937890

Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, (Valencia), Španělsko

[www.cecotec.es](http://www.cecotec.es)

Technické specifikace se mohou změnit bez předchozího upozornění za účelem zlepšení kvality produktu.

Vyrobeno v Číně | Navrženo ve Španělsku



## 7. RECYKLACE ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ



Tento symbol označuje, že v souladu s platnými předpisy musí být produkt a/nebo baterie zlikvidovány odděleně od domovního odpadu. Po skončení životnosti tohoto výrobku byste měli baterie/akumulátory vyjmout a odnést na sběrné místo určené místními úřady.

Podrobné informace o tom, jak správně likvidovat elektrická a elektronická zařízení a/nebo baterie, by měli spotřebitelé získat od místních úřadů.

Dodržování výše uvedených pokynů přispěje k ochraně životního prostředí.

## 8. ZÁRUKA A TECHNICKÝ SERVIS

Společnost Cecotec odpovídá konečnému uživateli nebo spotřebiteli za jakýkoli nesoulad, který existuje v době dodání výrobku za podmínek a ve lhůtách stanovených platnými předpisy.

Doporučuje se, aby opravy prováděl kvalifikovaný personál.

Pokud zjistíte incident s produktem nebo máte nějaké dotazy, kontaktujte oficiální službu technické pomoci společnosti Cecotec na telefonním čísle +34 96 321 07 28.

## 9. COPYRIGHT

Práva duševního vlastnictví k textům v této příručce jsou majetkem společnosti CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Všechna práva jsou vyhrazena. Obsah této publikace nesmí být, zčásti nebo jako celek, reprodukován, ukládán do systému obnovy, přenášen nebo distribuován žádnými prostředky (elektronicky, mechanicky, fotokopírováním, nahráváním nebo podobným způsobem) bez předchozího souhlasu společnosti CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

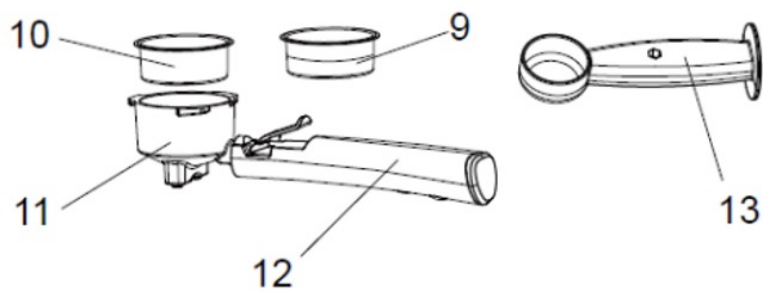
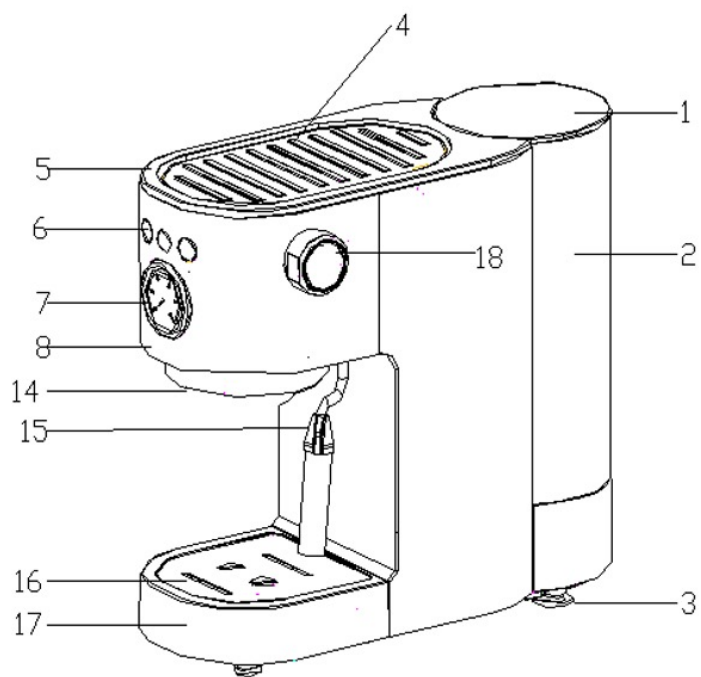
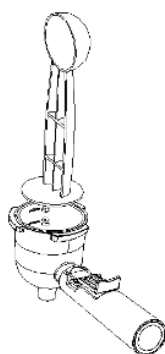


Fig. / Img. / Rys. / Obr. 1



*Fig. / Img. / Rys. / Obr. 2*



*Fig. / Img. / Rys. / Obr. 3*

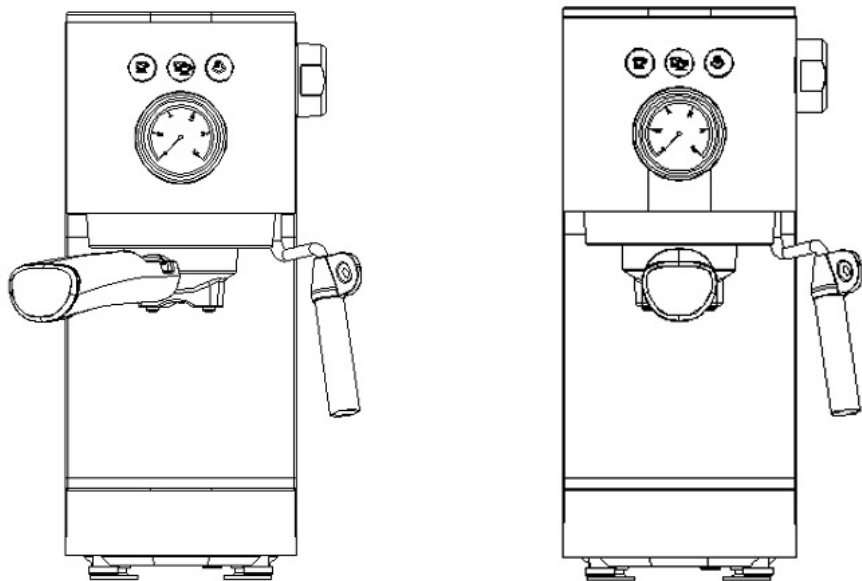


Fig. / Img. / Rys. / Obr. 4







[www.cecotec.es](http://www.cecotec.es)

Cecotec Innovaciones S.L.  
Av. Reyes Católicos, 60  
46910, Alfafar (Valencia), Spain

RP01230908